

Победный выстрел. О достижениях бронзового призера чемпионата мира по пулевой стрельбе Александры Ле

стр. 11

이번 결과로 국제동계학기 무료참가 뿐만 아니라 성균관대학교 지원으로 세계 대회 및 한국 견학 프로그램에 참여할 기회를 얻게 되어 매우 기뻐다.

стр. 9

Медики научились выбирать пол будущего ребенка с вероятностью 80%

стр. 12

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

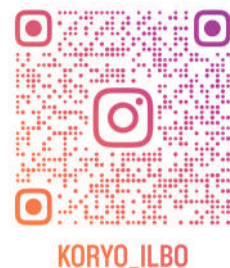
www.koreans.kz

КОРЕ ИЛБО

# 고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

뿌리를 잊지 말자



15 (1862) 14 апреля 2023 года

## О работе в пандемию, казахстанско-корейских отношениях, местных корейцах



стр. 4-5

### 노래는 그녀의 생



стр. 8

## МУЗЕЙ ИСТОРИИ КОРЕ САРАМ В УШТОБЕ



В Каратальском районе, который стал первой точкой переселения корейцев при депортации 1937 года, недавно открылся музей. В нем собраны редкие фотографии, предметы быта и историческая хронология жизни корейцев в Казахстане. Музей построен при миссионерском центре и открылся в октябре прошлого года. Основательница центра Хелена (Пак Хи Джин) рассказала нам историю создания центра и музея.

В своё время Хелена вместе с мужем переехали из Америки в Россию. Муж был пастором и преподавал в

семинарии. К сожалению, он трагично ушел из жизни в 2003 году. Хелена осталась одна в Санкт-Петербурге, но вскоре отправилась в Алматы, где построили миссионерский центр. Хелена часто ездила в Уштобе, знакомилась с корейцами. По ее словам, когда она слышала истории переселения, как корейцы жили в землянках, ее сердце шемило от боли.

Мечтой Хелены было построить молодежный центр для изучения корейского и английского языков в Уштобе. И очень скоро она воплотила ее в реальность.

стр. 3

## Кореины в Корее задаются вопросом: «Где дом?»



стр. 13

## «한국학주간» 행사들로 하나되는 한국학과

봄내음이 물씬 풍기는 따뜻한 봄햇살 속에 올 해도 어김없이 “한국학주간” 축제가 펼쳐졌다. 얼마나 학수고대 기다려왔던 행사들이었던가! 한국학주간 축제는 일주일 동안의 다채로운 행사들을 통해서 한국학과 학생들과 교원들의 한국의 역사와 문화, 전통에 대한 이해를 높이는 데 그 목적을 두고 진행되고 있다. 뿐만 아니라 알마티 내 한국 기관 및 단체장들을 초청하여 특강을 듣는 등 교류와 협력을 다지는 데에도 본 행사의 목적이 있다. 한국학주간은 1년 행사들 중 가장 규모가 크고 학생들의 관심과 참여도 또한 가장 높은 만큼 올해도 학과의 특별한 지지와 지원 속에서 행사가 진행되었다.

이병조(카자흐국립대 한국학과 교수)

첫 날은 언제나 그랬듯이 1, 2학년들을 중심으로 진행되는 “한국학 골든벨: 나와 한국” 행사로 시작되었다. 이 행사는 일종의 퀴즈대회로, 한국의 역사와 문화, K-POP, 드라마와 영화 등 한국학 전반에 대해 골든벨 형식으로 진행되는 퀴즈게임이다.



стр. 7

## Закон, которого ждали в обществе



*Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев подписал закон о предупреждении пыток и жестокого обращения с применением новых норм в законодательстве по вопросам прав человека в сфере уголовного судопроизводства и исполнения наказания.*

Этот закон стал частью правовых и политических реформ, проводимых в стране, и продолжением последовательных шагов Казахстана по искоренению пыток и других форм жестокого обращения, а также имплементации международных норм в национальное законодательство, расширению прав осужденных и предотвращению формирования негативной тюремной субкультуры.

Закон включает в себя несколько изменений, направленных на укрепление гарантий соблюдения прав человека и улучшение условий содержания осужденных. К ним относятся ответственность за жестокое или унижающее человеческое достоинство обращение, ужесточение уголовной ответственности за пытки, расширение применения аудио- и видеofиксации следственных действий для предотвращения неправомерных действий, а также расширение прав осужденных, например, право на отсрочку при тяжелом заболевании, право на незамедлительное освобождение при тяжелой болезни, увеличение срока оставления женщинами-осужденными в колониях своих детей и изменение подходов к распределению осужденных по учреждениям уголовно-исполнительной системы для предотвращения негативного влияния ранее судимых лиц на впервые осужденных.

## Не просто посадка деревьев, а воспитание



*6 апреля активисты этнокультурного объединения корейцев Мангистауской области «Чосон» посадили 23 плодовых дерева (яблони, груши, абрикосы и т.д.) в специальной образовательной школе № 2 Актау.*

В этой школе, в чем гости смогли убедиться лично, учатся замечательные дети. В посадке деревьев участвовали активисты Давид Геннадьевич Ян, Зоя Даниловна Цхай, Валерий Яковлевич Цой, Евгений и Неля Ивахно, Олег Ивахно.

Все прошло весело и легко. Дети были очень рады, некоторые из них впервые сажали деревья. При посадке деревьев было заметно, как горели глаза и сияли улыбки на лицах детей. Каждый ребенок был закреплен за деревом, на каждое дерево они повязали ленточки.

Чосоновцев обещали пригласить на первый урожай! Теперь ученики будут следить за посаженными деревьями и расти вместе с ними!

## В Казахстане есть все, чтобы не болеть корью

*Казалось бы, человечество уже давно обуздало острую вирусную инфекционную заразу под названием корь и мы должны бы уже забыть об этом коварном заболевании человека, преследующего его веками, навсегда. Однако вспышки кори то в одном уголке мира, то в другом фиксируются ежегодно, и врачи не устают взывать к разуму человечества: «Есть вакцина! Прививайтесь!»*

*Тамара ТИИ*

По информации департамента санитарно-эпидемиологического контроля Астаны, на начало апреля в Казахстане было зафиксировано 145 случаев заболевания, из них 68 случаев среди детей до 14 лет. Корь продолжает свое шествие. Бьют тревогу санитарные врачи, эпидемиологи, врачи поликлиник, педиатры, организации, связанные с пропагандой здорового образа жизни.

Нынешняя тревожная ситуация со вспышками кори в нашей стране привела уже к тому, что 14 марта этого года санитарный врач Казахстана Айжан Есмагамбетова издала приказ, который предписывает всем департаментам по санитарно-эпидемиологическому контролю еженедельно мониторить заболеваемость корью по всей стране и передавать информацию в центр. Всем руководителям управлений здравоохранения приказано организовать «проведение экстренной вакцинации контактных лиц до 30 лет не позднее 72 часов с момента последнего контакта с больным корью после получения информированного согласия, включая иностранных граждан; вести ежедневное медицинское наблюдение за контактными лицами в течение 21 суток с момента выявления последнего случая заболевания».

На недавно прошедшей встрече главный санитарный врач Казахстана заявил, что в очагах инфекции организованы противоэпидемиологические мероприятия, направленные на выявление и вакцинацию непривитых от кори детей. Так вот по показаниям эпидемиологов в ходе мероприятия было привито более 2 530 граждан в возрасте до 30 лет.



## День ученых – с достижениями

*12 апреля весь казахстанский ученый мир отпраздновал День науки. В этот день Касым-Жомарт Токаев провел первое заседание Национального совета по науке и технологиям при Президенте, на котором обсудили перспективы и приоритеты развития казахстанской науки.*

Нашим ученым есть чем гордиться, есть на кого равняться тем, кто делает первые шаги в мир прогресса. Согласно данным международного агентства AD Scientific Index, 13 преподавателей кафедры химии и технологии органических веществ, природных соединений и полимеров из Алматинского университета были включены в список лучших 2000 ученых Казахстана.

AD Scientific Index принадлежит право проводить оценку производительности и эффективности не только отдельных представителей науки, но и организаций. Для оценки используются многочисленные критерии – такие, как индексирование и цитирование в Google Scholar за последние пять-шесть лет. Всего в анализе были изучены академические исследования 1 345 165 ученых из 218 стран и 21 460 вузов. Среди ученых, вошедших в список лучших, были признанные эксперты в области синтеза и изучения физико-химических свойств гидрофильных полимеров, а также химии природных соединений. Один из признанных лидеров в науке об интерполимерных комплексах мирового уровня – Григорий Мун, работающий в Алматинском университете. Его ученик, Виталий Хуторянский, также занимает высокую позицию в мировом рейтинге ученых в этой области.

Поздравляем наших ученых и желаем им новых достижений и научных открытий в области химии!

# Музей истории коре сарам в Уштобе

Начало на стр. 1

Валерия КИМ,  
Уштобе

Благодаря поддержке корейцев из других стран, их пожертвованиям Хелене удалось в короткий срок создать центр. Его стали посещать молодые корейцы: знакомились, изучали язык, становились дружнее. Сейчас многие из них уехали в Южную Корею. Хелена думала, что на этом ее миссия завершена.

Но в 2017 году у женщины случился инсульт, который парализовал ее. Как она говорит, Бог быстро исцелил ее. После болезни она поняла, что депортированные корейцы много страдали на этой земле и было бы замечательно построить музей, чтобы рассказать об их трагической судьбе. Так началось строительство.

Сейчас музей состоит из интерьерной и экстерьерной частей. Внутри здания расположена комната для просмотра фильмов, здесь же можно найти фотографии, книги и другой материал о переселении. В другом зале находятся бытовые предметы, национальная одежда, архивные письма, газеты. Во дворе можно увидеть экспонаты в натуральную величину: уличная печь, ножная рисорушка – пай, оборудованная землянка, домик со всей домашней утварью. Здесь даже построен навес и камыша, каким он была много лет назад. И сейчас под ним, как и тогда, сушатся красные перцы. Все это помогает ощутить и прочувствовать, как наши предки жили в то далёкое время после депортации. По словам Хелены, этот музей посвящен корейскому народу и описывает испытания, которые пришлось на долю коре-сарам.

В 1937 году были депортированы 124 000 человек. Они ехали на поездах, вся дорога была протяженностью 6600 км.



Корейцы ехали целый месяц. Для сравнения, сейчас этот путь можно преодолеть всего за 5 дней.

Хелена делится, что все трудности, с которыми они сталкиваются, решаются достаточно легко. Например, во время строительства музея они искали человека, который

займется планировкой. Так получилось, что к прихожанке Венере Гавриловне приехал из Астаны сын, чтобы забрать

маму. Когда с ним познакомились, выяснили, что сын заканчивал университет по специальности «дизайн». Он помог с интерьером музея, и вместе с молодежью они облагородили двор вокруг.

Еще один случай. Когда корейцы из Америки или Южной Кореи приезжали в центр, Хе-

лене сложно было объяснить, как коре сарам жили в землянках. Поэтому они думали построить ее для наглядности. Но в скором времени они узнали, что в поселке сохранился старый дом, в котором жили корейцы. Его перенесли на территорию музея. Благодаря этой истории подлинный экспонат удалось сохранить, и теперь он служит тому, чтобы новое поколение могло лучше понять и представить жизнь своих предков.

Во всех добрых делах Хелене всегда помогали Сабрина Цой, Павел Амелин и прихожане, которым она очень благодарна. Хелена скромно говорит, что и центр, и музей созданы по воле Бога. Всегда находилась поддержка и помощь, всегда появлялись нужные люди на ее пути. Ей нужно было лишь приложить руку – начать, и все само получалось.

## Научный семинар в честь 100-летия Леонида Павловича Ни

6 апреля в стенах Научно-исследовательского института им. А.Б. Бектурова прошел семинар, посвященный 100-летию со дня рождения академика НАН РК, лауреата Государственной премии СССР Леонида Павловича Ни.

Встреча была организована Корейским научно-техническим обществом «Кахак». В числе почетных гостей на семинаре присутствовали председатель Алматинского корейского национального центра Андрей Шин, председатель совета старейшин, доктор математических наук Иван Тимофеевич Пак, сын Леонида Павловича доктор физико-математических наук Александр Ни, а также представители научно-исследовательского сообщества, ученые и коллеги Леонида Павловича. Встреча прошла в формате круглого стола, на котором каждый имел возможность поделиться воспоминаниями, связанными с академиком. Говорили о весомом вкладе Леонида Павловича в металлургию, образование, науку.

Помимо высокого профессионального уровня, Л.П. Ни отличался человеколюбием, отзывчивостью, добротой. Он умел общаться на равных и со студентами, и с высокопоставленными лицами. Вспоминали интересные случаи из жизни. Леонид Павлович был грамотным человеком и тщательно проверял рукописи и статьи. И когда люди приносили ему на подпись документы, он внимательно читал и внизу ставил «птичку». Это означало, что в тексте есть грамматические ошибки. Так люди переписывали тексты до тех пор, пока «птичка» не исчезала. Многие благодаря этому учились не только науке, но и грамоте.

На семинар пришли и коллеги Леонида Павловича, и молодое поколение ученых, которым было интересно узнать больше об академике и его деятельности. Такие встречи укрепляют научно-техническое сообщество корейцев, открывают новые темы для обсуждений между поколениями ученых и новые возможности для развития отечественной науки.



## Выставка корейского шаманизма открылась в Астане

11 апреля в Музее Первого Президента Республики Казахстан в Астане прошла церемония открытия фотовыставки корейского шаманизма под названием *Korean Shamanism GUT: Breath of the Spirit* организованная Культурным центром Посольства Республики Корея.

Экспозиция представляет собой документальную фотовыставку, знакомящую посетителей с корейским шаманизмом и шаманскими ритуалами под названием «гут» с периода 1970-х годов по настоящее время. Представленные на выставке 60 работ шести корейских фотографов-документалистов, в том числе покойного фотографа Ким Сунама, позволят зрителям увидеть яркие кадры с мест проведения корейских шаманских обрядов.

На выставке можно увидеть сцены обрядов корейского шаманизма, проводимых в различных регионах Кореи, таких как восточное побережье, остров Чеджу и другие. На кадрах запечатлены эпизоды с различными видами ритуала «гут», в том числе с обрядом по желанию семье благополучия – «джэ-сугут» и обрядом по поминовению богов – «пельсингут». Также, помимо этого, на экране при входе в выставочный зал демонстрируются около 60 невыставленных фоторабот, что дает зрителям возможность познакомиться с ещё большим количеством фотографий на данную тематику.

Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Республике Казахстан Ку Хонсок, присутствовавший на

церемонии открытия выставки, отметил:

– Я рад возможности представить Корею посредством документальных фотографий, на которых запечатлены яркие моменты обрядов корейского шаманизма. Я надеюсь, что данная выставка предоставит посетителям возможность



взглянуть на жизнь и душу корейцев, лежащих в основе корейской культуры.

Специально для открытия выставки из далекой Кореи приехали авторы работ Ли Хангу и Ли Пючоль. Они посетили выставочный зал и дали пояснения по представленным на фотографиях сценам, чем вызвали ещё больший интерес к выставленным работам. Выставка будет проводиться на протяжении приблизительно

но двух месяцев – до 11 июня включительно. Благодаря ей зрители смогут еще лучше понять Корею, познакомившись с глубоко укоренившейся корейской традиционной культурой и жизнью предков.

– Я надеюсь, что многие люди посетят выставку *Korean Shamanism GUT: Breath of the*

*Spirit*, представляющую традиционную культуру Кореи посредством темы шаманизма. В рамках продолжающегося в этом году Года культурного обмена между Республикой Корея и Республикой Казахстан мы планируем провести ещё более разнообразные мероприятия, поэтому и впредь надеемся на ваш активный интерес и участие, – сказала директор Корейского культурного центра Ли Херан.

# О работе в пандемию, казахстанско-корейских отношениях, местных корейцах

*4 апреля Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Республике Казахстан Ку Хонг-сок посетил Корейский дом. Во время своего визита дипломат дал нашей газете эксклюзивное интервью, в котором рассказал о трудностях работы в пандемию, перспективах развития между двумя странами и своём отношении к казахстанским корейцам.*

**Константин КИМ**

*– Вы исполняете миссию в качестве Чрезвычайного и Полномочного Посла в Казахстане три года. Начало вашей работы совпало с началом пандемии COVID-19. С какими трудностями пришлось столкнуться из-за этого?*

– Действительно, в самом начале было много ограничений, но благодаря активным усилиям удалось их преодолеть. Самыми значимыми событиями за этот период стали государственный визит Президента Казахстана в Республику Корея и репатриация праха генерала Хон Бом До.

Касым-Жомарт Токаев стал первым лидером зарубежного государства, посетившем Республику Корея после вспышки COVID-19.

В ходе его государственного визита было подписано около 30 меморандумов о взаимопонимании (MOU) в самых разных сферах. Несмотря на сложные условия с COVID-19, это способствовало укреплению экономического сотрудничества между нашими странами.

Возвращение останков генерала Хон Бом До произвело большой общественный резонанс в Республике Корея, а также повысило интерес к истории и жизни этнических корейцев в Казахстане.

По случаю государственного визита Президента Токаева в Корею в августе 2021 года для укрепления реального экономического сотрудничества с Кореей при правительстве Казахстана была создана специальная рабочая группа под руководством заместителя премьер-министра РК по экономическим вопросам Романа Скляра.

В 2022 году исполнилось 30 лет установления ди-

пломатических отношений между Республикой Корея и Республикой Казахстан. Главы двух государств, спикеры парламентов и министры иностранных дел обменялись по этому случаю поздравительными письмами. В честь этого события состоялось множество мероприятий на государственном уровне, а также были реализованы различные культурные и гуманитарные проекты, такие как 15-й форум сотрудничества Кореи и Центральной Азии, 6-й саммит Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии (СВМДА) и другие. Посольство Республики Корея совместно с Культурным центром провели различные мероприятия, в их числе концерты К-POP, выступление всемирно известного сопрано Суми Джо и выставка мастера корейской живописи Пак Дэ Сона.

Несмотря на карантинные ограничения, торговая-экономическая связь между двумя странами и контакты между гражданами стабильно поддерживались.

Во время COVID-19 Посольство Республики Корея активно поддерживало усилия Казахстана по скорейшему выходу из пандемии, предоставляя гуманитарную помощь, а также содействуя укреплению сотрудничества в области здравоохранения и медицины. Во второй половине 2020 года правительство Республики Корея предоставило Казахстану гуманитарную помощь на сумму 800 000 долларов США, в том числе наборы для ПЦР-диагностики, медицинское оборудование и пр.

Кроме того, посольство активно работает над сохранением прямых авиарейсов между двумя странами. Когда корейские власти внесли Казахстан в перечень стран



в отношении которых действует жесткий карантин, с нашей стороны были приняты активные усилия по скорейшему снятию карантинных ограничений.

*– Как COVID-19 повлиял на отношения между Казахстаном и Кореей? Можно ли ожидать роста экономического сотрудничества после снятия ограничений?*

– COVID-19 парализовал повседневную жизнь людей по всему миру. Однако, по моему мнению, в процессе совместной борьбы с пандемией казахстанско-южнокорейские отношения стали более тесными.

Несмотря на последствия пандемии, в 2022 году объем товарооборота оставался на удовлетворительном уровне. Когда карантинные ограничения были сняты в полном объеме, товарооборот между двумя странами составил около 6,5 миллиарда долларов, значительно опередив предыдущий максимум в 4,2 миллиарда долларов в 2019 году.

Прямые инвестиции корейских компаний в Казахстан нарастают. Для Кореи Казахстан является инвестиционной страной №1 среди стран Центральной Азии. С 1992 года совокупный объем фактических инвестиций составил около 2,7 миллиарда долларов, заявленная сумма

инвестиций составляет 4,1 миллиарда долларов. В Казахстане созданы 342 новых корейских компании.

Пандемия, проблемы логистики, вызванные конфликтом на Украине, рост цен на сырую нефть и газ, санкции и другие вызовы, напротив, открывают для Казахстана ряд новых возможностей. После Январских событий 2022 года, на мой взгляд, правительству Казахстана следует продвигать реформы в политическом, экономическом и социальном секторах путем диверсификационной дипломатии для привлечения иностранных инвестиций. Я думаю, что международное сообщество положительно оценивает усилия правительства Казахстана по сокращению монополий и повышению прозрачности.

Также сейчас ведется активная работа по увеличению пассажиропотока между странами. Для этого одной из важных задач является возобновление прямых авиарейсов между Сеулом и Астаной, развитие медицинского туризма.

Кроме того, правительство Казахстана первым из стран Центральной Азии в мае 2022 года открыло Генеральное консульство в Пусане, и мы рассчитываем, что это сыграет большую пози-

тивную роль в расширении экономического сотрудничества и положительно скажется на увеличении количества пересечения границы двух стран.

Пусан – это крупнейший портовый город в Корее и второй по величине международный перевалочный порт в мире, а также это то место, где корейское правительство предполагает проведение всемирной выставки ЭКСПО 2030 года. Со своей стороны, я прошу казахстанцев поддержать данную инициативу.

*– Какие приоритеты, по вашему мнению, должны быть сегодня в развитии двусторонних отношений?*

– Корея и Казахстан имеют схожие природно-климатические условия, и есть множество сфер, где можно добиться эффекта синергии посредством взаимных обменов и экономического сотрудничества.

Корея может внести свой вклад в качестве одной из основных стран для продвижения «диверсифицирующей внешней политики» Казахстана. Будучи ведущей Азиатской страной, Корея является партнером, который может еще больше расширить и углубить масштабы международных отношений Казахстана.

Казахстан, в свою очередь, может продолжать выступать в качестве сторонника Южной Кореи в вопросах денуклеаризации и миростроительства на Корейском полуострове, основываясь на своем опыте отказа от ядерного оружия, будучи признанным мировым сообществом лидером в этом вопросе.

Необходимо продолжать укрепление сотрудничества в таких традиционных отраслях, как энергетика и природные ресурсы. Важно постепенно диверсифицировать деятельность и в других областях, имеющих большой потенциал в будущем.

Если вы посмотрите на структуру торговли между двумя странами: Корея экспортирует различные

потребительские товары, к примеру, такие как легковые автомобили и беспроводные телефоны, импортируя из Казахстана основные и промежуточные товары, такие как сырая нефть и уран. Такие отношения имеют взаимодополняющую промышленную структуру.

В последние годы укрепилось сотрудничество в медицинской сфере. В частности, корейская клиника «МРК» в Алматы была официально определена учреждением для скрининга на COVID-19, что способствовало предотвращению распространения пандемии COVID-19 и предоставлению качественных медицинских услуг.

Оборонная промышленность также является одной из перспективных сфер для сотрудничества. Основываясь на передовых технологиях, Корея добилась локализации по производству основных систем вооружения и в настоящее время активно сотрудничает со многими странами.

Посольство Республики Корея будет продолжать работать над тем, чтобы в будущем сотрудничество между двумя странами укрепилось.

– *Одно из перспективных направлений сотрудничества – атомная энергетика. АО «Казахстанские атомные электростанции» и Korea Hydro Nuclear Power (KHNP) подписали Меморандум о взаимопонимании. В настоящее время на какой стадии находятся переговоры о строительстве атомной электростанции в Казахстане?*

– Korea Hydro Nuclear Power была включена в список четырёх потенциальных поставщиков ядерных технологий для Казахстана наряду с российским «Росатомом», французской компанией EDF и китайской CNNC.

В мае 2019 года, до начала отбора кандидатов, KHNP уже предоставила технологическое и ценовое предложение казахстанской стороне на строительство атомной электростанции.

В июне прошлого года правительственная группа во главе с заместителем министра энергетики РК посетила Корею. В рамках визита был подписан Меморандум

о взаимопонимании (MOU) между АО «Казахстанские атомные электростанции» и Korea Hydro Nuclear Power. С 19 по 23 сентября прошлого года Казахстан посетила рабочая группа KHNP, проведя семинары с АО «Казахстанские атомные электростанции» и Казатомпромом, а также встретившись с представителями Министерства энергетики РК. В ходе переговоров были пересмотрены и внесены изменения в некоторые пункты технического и ценового предложения. Наше посольство совместно



с соответствующими учреждениями сформировало команду для мониторинга и участия в проекте строительства казахстанской атомной электростанции.

– *Как вы оцениваете роль казахстанских корейцев в развитии отношений между Казахстаном и Кореей? Как лично вы относитесь к этническим корейцам?*

– Репатриация праха Хон Бом До в августе 2021 года послужила поводом для роста интереса со стороны южнокорейских граждан к Казахстану и казахстанским корейцам в частности. Можно сказать, что данный факт вызвал особое отношение к нашим казахстанским соплеменникам.

После назначения Чрезвычайным и Полномочным Посолом Республики Корея в Республике Казахстан я

встречался со своими соплеменниками в разных регионах, начиная с первого визита в Кызылорду для решения вопроса о передаче праха Хон Бом До. Тогда это осложнилось ковидными ограничениями, но Ассоциация корейцев Казахстана оказывала мне всяческое содействие. Также прошли встречи с казахстанскими корейцами в Алматы, Шымкенте, Атырау, Актобе и Восточном Казахстане.

Находясь в ноябре 2020 года в Кызылорде, у меня прошла встреча с ветера-

ми, мое представление о них кардинально изменилось. Казахстанские корейцы – это успешные, деятельные, яркие личности. Кроме того, они много знают о Корее, а также имеют много общего с нами.

За время пребывания здесь у меня было много поводов, чтобы гордиться этническими корейцами. Общаясь с высокопоставленными казахстанскими чиновниками, авторитетными политическими и общественными деятелями, я всегда слышал, с каким уважением они относятся к этническим корейцам.

Наблюдая за другими диаспорами, проживающими в Казахстане, я не всегда видел такую тесную связь, которую имеют местные корейцы со своей исторической родиной.

Во время встречи лидеров двух стран в августе 2021 года Президент Токаев также упомянул об успехах казахстанских корейцев, их достижениях.

Имидж, созданный казахстанскими корейцами, безусловно, положительно влияет на развитие отношений между нашими странами. Пользуясь случаем, хотел поздравить шестерых этнических корейцев, избранных в маслихаты разных уровней на недавно прошедших выборах.

Надеюсь, что молодое руководство Ассоциации корейцев Казахстана, избранное в прошлом году, тоже внесёт посильный вклад в построение Нового Казахстана.

– *В этом году исполнилось 100 лет газете «Коре ильбо». Что вы думаете о значении нашей газеты для корейцев?*

– «Коре ильбо» – это старейшая газета за пределами Корейского полуострова и это великое наследие, которое символически демонстрирует усилия казахстанских корейцев по сохранению своей культуры, традиций, языка даже в самых тяжёлых условиях.

Для читателей – это важный источник информации, позволяющий знакомиться с историей Кореи, взаимоотношениями между нашими странами, а также дающий возможность сохранять свою самобытность.

Я искренне поздравляю вас со 100-летием и отдаю глубокую дань уважения всем тем, кто, не жалея сил, а иногда и рискуя жизнью, делал всё, чтобы сохранить родную газету.

Посольство будет оказывать всяческую поддержку уникальному изданию.

– *Что вы можете сказать о работе в Казахстане по истечении трёх лет?*

– Считаю, мне повезло, что я смог поработать в стране с большим потенциалом развития, такой как Казахстан. Республика сыграла большую роль в глобальном процессе ядерного разоружения, добровольно ликвидировав четвертый по величине ядерный арсенал в мире. Сразу после обретения независимости, и активно привлекая иностранные инвестиции, Казахстан стал лидером среди стран Центральной Азии в экономическом развитии.

Благодаря политике многоэтнического единства казахстанские корейцы наравне со всеми могут реализовываться в Казахстане.

На меня лично произвело огромное впечатление казахское гостеприимство. И недавно на празднике Наурыз я еще раз убедился в широте души казахского народа.

Наши страны имеют много общего в культурных аспектах. У нас схожие традиции и обычаи, а языки имеют одни алтайские корни, поэтому нашим народам легко понимать друг друга.

В рамках Года культурного обмена, объявленного в честь 30-летия установления дипломатических отношений между нашими странами, прошло множество тематических мероприятий, которые усилили интерес граждан друг к другу.

Как одна из ведущих стран мира Республика Корея готова и в дальнейшем выступать для Казахстана в качестве надежного стратегического партнера.

Я надеюсь, что Казахстан будет процветать, сделав рывок в своём развитии, как когда-то Корея смогла стать «азиатским тигром».

Благодарю вас за вашу поддержку при выполнении моей миссии в качестве посла и желаю вам здоровья, счастья и благополучия!

# Место рождения – Инчхон

*Не перестаю для себя и для вас, дорогой читатель, открывать Страну утренней свежести. Недавно у меня вслед за внуком родилась внучка и, дважды удивленная пристальным вниманием наших алматинских педиатров к младенцам, начиная с того момента, когда они еще не появились на свет, а потом – в роддоме и далее, когда и медсестра, и врач в первые же дни посещают дом роженицы, дав молодой маме советы, оставив свои телефоны для обращений в случае чего в любое время суток (мол, младенцы не ждут), и притом это все бесплатно, я поинтересовалась, а как же в Корее? В интернете много гуляет всевозможной информации и ответов на все вопросы, связанные с любой страной, в том числе и с Кореей. Однако мне повезло. Не так давно из Инчхона к своим родителям приехала молодая семья, которая долгое время жила в Стране утренней свежести, и там у Станислава и Валерии Канов родился первенец Самуэль. Валерия любезно согласилась рассказать о том, что ей понравилось, что смутило, а что она вообще не приняла как женщина, родители которой традиционно считали, что все лучшее – детям, а теперь считают, что главное, чтобы у внуков все было хорошо.*

**Тамара ТИН**

– А разве в Корее не так? – удивляюсь я.

– Что касается образования и работы, карьеры, – отвечает Валерия. – В остальном, кажется, с рождения ребенок постигает азы очень рационального отношения людей в благополучном в социальном плане и в плане потребительской культуры обществе.

Молодые родители еще до родительства научились жить и трудиться в Корее, приняв правила и поняв менталитет народа. Станислав здесь получил хорошее образование, которое позволило ему попробовать себя и в туристском бизнесе, и в ресторанном. Он оброс друзьями и встретил в Корее свою любовь. Валерия по образованию хореограф, свою трудовую деятельность начинала в Москве, а потом вдруг поняла, что пока молодая нужно попробовать себя и в других странах, мир посмотреть.

– Не знаю, как меня отпустили родители, – смеется она, – но отпустили. Я поехала не по специальности, а просто взяла рабочую визу и стала тумбочки собирать. Судьба свела нас со Стасом, и вот у нас уже растет сын.

Они жили в Корее в непростое для страны и ее граждан время пандемии и ограничений. Валерия выносила ребенка, и на свет Самуэля появился в Инчхоне, осчастливив бабушек и дедушек сразу двух стран.

Я попросила Валерию вспомнить то время.

## Неродовые, картонка и значок

– С того самого времени как женщина становится на учет по беременности, на нее заводят дело, ну иначе не назовешь, потому что в эту папку вносится вся информация по здоровью будущей мамы, каждый ее шаг, результаты абсолютно всех анализов, а также все до мелочей о принимаемых в том или другом триместре препаратах. Если ты застрахован, независимо от того, являешься ты гражданином

Южной Кореи или нет, тебе вручают банковскую картонку с миллионом вон, которые пойдут на консультации врачей, на обследования, лечение, лекарства и витамины. Также, если деньги останутся, можешь потом потратить их на роды – в Корее за все платят. Вместе с картонкой ты получаешь значок, который можно пристегнуть к сумке, например, для того чтобы никто тебе не задавал лишних вопросов: в аптеке, когда будешь брать лекарства, в автобусе, метро, где тебе уступят место, увидев значок, сигнализирующий о твоём состоянии.

Все это полагалось и мне. Денег, кстати, немного осталось на роддом, остальное мы доплатили. Что еще хочется добавить, в первый триместр обследований очень много, УЗИ проходишь раз в неделю, потом реже. За все платишь отдельно, есть дополнительные обследования по состоянию.

Для сравнения. В Казахстане наблюдение за беременными бесплатное, расходы берет на себя государство, а если женщина не встанет вовремя на учет, у нее будут большие неприятности при поступлении в роддом. Есть пособие, так называемые родовые, сумма складывается в зависимости от заработной платы женщины.

## Послеродовые и три месяца с ребенком

Сразу скажу, что в Корее нет понятия ни родовых, ни послеродовых. Там есть небольшая совсем сумма на три месяца, которые женщина по закону тратит на ребенка. По истечении этого времени она обязана выйти на работу. Если по какой-то причине не сможет, то она теряет свое рабочее место. Отсюда и проблемы, связанные с демографией, – в благополучной и счастливой экономически развитой стране семьи все чаще отказываются от рождения детей. Некоторым удается сохранить здоровье и родить лет в 36-40 ребенка. А если нет, то семья остается бездетной. Когда я рожала, в своей родовой палате я была самой молодой (всем было уже под 40), мне 27 лет и у нас

первенцев пораньше рожают.

Для сравнения: в Казахстане женщинам не дается одноразовое пособие по рождению ребенка, до достижения полутора лет женщина получает ежемесячное пособие в размере 45 процентов от зарплаты, в



декретном отпуске она может находиться три года и ее рабочее место за нею закреплено законом.

## В первую очередь – физическое здоровье матери

Мы с супругом выбрали средний роддом, где предусматривалась домашняя обстановка. Все роженицы собирались в предродовую палату, а потом, когда уже пора рожать, переводились в тихую, темную комнату с занавесками на окнах, и там детишки появлялись на свет. В общей большой палате тоже атмосфера и обстановка успокаивающие. По центру качели, фитбольные шары, мячики всякие – все, что может помочь женщине при схватках. В комнате, где я рожала, была очень располагающая атмосфера, со мною рядом все время был супруг (кстати, партнерские роды в Корее – обязательное условие на случай, если что-то пойдет не так и нужно будет подписывать согласие, например, на кесарево сечение) и от этого

было намного легче переносить все боли. Правда, он не сразу понял, что я попросила включить музыку, где присутствовали бы водопады... Но все обошлось. Конечно, пандемия внесла свой негатив. В это время детишек сразу забирали от мам, так что нас, к сожалению, миновал «золотой час» – это когда ребенка сразу после рождения прикладывают к груди матери. Я своего малыша видела каждый день через стекло, кормили его смесями до тех пор, пока я не стала сцеживать молоко и передавать ему. Увиделись мы лишь на 5-е сутки после родов, а там и выписка. Надо сказать, что корейские женщины (местные) не особенно переживали о том, что их дети не получают грудного молока, так как в основном они переводят их сразу на смеси опять же по

сразу едут туда дней на десять. Я тоже хотела воспользоваться, но когда узнала, что там мамочки с детьми находятся раздельно, к ним они ходят, чтобы только покормить, отказалась. Просто не считаю такой отдых удобным для самого ребенка. Влияние такого отношения к кормлению почувствовала и я. Думала, покормлю месяцев до трех грудью и тоже перейду на смеси. Когда выписывалась домой, меня подготовили – дали бутылочку со смесью и порекомендовали докармливать ребенка, мол, все равно перейдешь на смеси. Но вот нам уже годик скоро, а я продолжаю кормить ребенка грудью.

## Здоровье ребенка – забота родителей

Ребенок у нас первый. Хорошо, что моя свекровь к нам приехала. Она многое показала: как купать ребенка, что делать, как носик почистить, про гигиену малыша. В общем, элементарные мелочи никто не расскажет, если специально не обратись. Педиатры вообще странные здесь. У нас была физиологическая желтушка, мы без конца сдавали анализы, и никто не говорил ни про солнечные ванны, ни про другие способы по снижению билирубина. Слышали мы примерно следующее: «К трем месяцам, к ста дням все пройдет: и колики, и желтуха, а если не пройдет, надо к другим врачам обращаться». Сами местные корейцы к сроку в 100 дней относятся как-то очень ответственно, даже чересчур. Например, я знаю молодых мам, которые 100 дней после роддома не выходят даже на прогулки и никому своих детей не показывают. В древности в Корее была очень высокая детская смертность и если младенец доживал до 100 дней, значит, переступил первый жизненно важный порог, то есть выжил, и следующим таким порогом был уже годик. Вот, думаю, такое отношение – отголосок прошлого

## Мудрые родители с корёсарамским менталитетом

Вот так мы стали мудрыми в чем-то родителями. 3 мая нашему Самуэлю будем отмечать годик по корейским обычаям – в окружении наших родных, самых теплых и надежных бабушек. Уже готовимся.

– А второго ребенка тоже в Корею будете рожать?

– Скорее всего, нет. В Корее комфортный быт, все удобно, все предусмотрено, есть у каждого возможность заработать... Там много всего привлекательного. Но детей рожать и растить лучше у себя дома. Видимо, здесь больше своих равнодушных людей, которые многое еще делают просто так, бескорыстно, потому что они люди. Хотя – поживем, увидим

простой причине – скоро на работу. А там путь у детишек такой – или ясельные группы с трех месяцев, или няня до года. В год – детский сад. Их понять можно. Потерять хорошо оплачиваемую работу все равно что лишиться ребенка сначала хорошего детсада, потому учебного заведения. На все нужны средства. О грудном вскармливании, за которое так радуют у нас, в Корее вообще не переживают. Даже по мнению самих врачей, смесь ничем не уступает материнскому молоку и ею спокойно пользуются. Если, например, были проблемные роды у женщины, ребенка ей вообще не принесут, пока она сама не потребует, кормят смесями и даже настоятельно рекомендуют, мол, это удобнее в том плане, что ребенку не нужно постоянное присутствие мамы, может и папа ее заменить, маме тоже нужно отдыхать, а после родов проходить даже реабилитацию.

Есть в Корее целые санатории для женщин. Многие этим пользуются и после роддома

# “한국학주간” 행사들로 하나되는 한국학과



[제 1면의 계속]

1, 2학년들이 주로 참여하고, 2학년이 주도하여 게임이 진행되는데, 우승팀에게는 선물까지 주어지다 보니 학생들에게는 인기있는 행사 아이템 중의 하나로 자리잡고 있다. 좋아하는 한국의 가수나 배우, 아이돌, 노래 등과 관련된 깨알 같은 문제들에도 앞다투어 답을 하는 모습은 놀라움 그 자체였다. 눈 주변 모습만으로도 아이돌을 구분해 내는 학생들의 능력은 정말이지 “신기”에 가까웠는데, 새삼 한류의 인기와 힘을 실감하는 시간이었다. 훈훈한 분위기 속에서 진행된 골든벨 행사는 선후배 간의 관계를 더욱 돈독하게 만들어 주며 막을 내렸다. 둘째 날에는 “장기 자랑”이 있었다. 한국학과 학생들의 넘치는 끼를 발산시켜 주기 위한 자리로, K-POP 춤과 노래, 악기 연주, 한국시 낭송 등 한바탕 흥겨운 공연이 펼쳐졌다. 공부도 1등, 재능도 1등인 학생들의 모습이 그저 기특하기만 했다.

셋째 날에는 한국어 수준을 자체적으로 측정해보기 위한 “한국어경시대회”가 치러졌다. 금년에는 1, 2학년 중심으로 행해졌고, 특히 학년별 수준을 보다 세심하게 평가해 보기 위해 시험문제를 분리하여 평가가 이루어졌다. 비록 큰 상금이 주어지는 경시대회는 아니었지만 자신의 한국어 능력을 체크해 볼 수 있는 귀중한 시간이 되었다. 넷째 날에 펼쳐진 “한국음식의 날” 행사는 한국학주간 행사들 중 단연 가장 큰 주목을 받았다. 작년에 행사 진행에 필요한 앞치

마와 도마, 칼 등의 비품들을 추가로 많이 구비해 놓은 덕분에 금년에는 더 많은 학생들이 예쁜 앞치마를 두르고, 직접 재료를 다듬고 자르며 음식만들기에 참가할 수 있었다. 올해에는 단골 메뉴 중의 하나인 떡볶이는 제외하고 김밥만들기만 진행되었는데, 그것만으로도 학생들의 얼굴에는 호기심과 만족감이 넘쳐났다. 이번에도 떡볶이와 김밥만들기의 달인이신 김영미 선생님께서 조리법 전수에 큰 수고를 해주셨다. 교과서나 드라마에서만 보던 김밥을 직접 만들어 보는 것에 신이 난 학생들은 조리법을 연신 카메라에 담기에 바빴다. 길게 줄을 서서 저마다 앞치마를 두르고, 오이와 당근, 단무지를 자르며 김밥을 만드는 모습은 장관이었다. 김밥은 카자흐스탄에서 누구나 즐기는 음식 중의 하나가 된지 오래이다. 특별히 입학 이후 한국학주간 행사들을 첫 경험하는 1, 2학년들에게는 색다른 경험이 되었을 것이다. 한국학주간 행사의 마지막 하이라이트인 “총영사와의 만남”은 상황상 4월 말에 진행될 예정이다.

금년 한국학주간 행사도 한국교육원의 특별한 관심과 지원 하에 성공적으로 마무리가 되었다. 한국교육원측에 큰 감사의 마음을 전하는 바이다. 한 주 동안 진행된 한국학주간 행사들은 한국학과 학생들과 교강사진 모두에게 한국의 역사와 문화, 전통 등에 대한 관심과 이해를 더 한층 높여주는 값진 시간들이 되어 주었다. 직접 경험해보는 것만큼 확실한 교육은 없다. 학과의 아름다운 전통이 계속해서 이어져 나가기를 진심으로 희망한다.

# 한국에서 열린 ‘KOPIST 2023’ 포럼에 카자흐스탄 참가

지난주 대한민국 서울에서 개최된 ‘2023 코피스트(KOPIST, Korea Partnership Initiative for Sustainable Tourism : 한국 관광 개발 협력 사업) 고위급 관광정책 토론회’에 다스탄 리스페코프 카자흐스탄 공화국 문화체육부 관광산업위원회 위원장이 카자흐스탄 대표로 참가해 동남아·중아시아 및 남미 등 10개국의 관광부처 고위급 공무원 및 전문가들과 함께 코로나19 이후 국제 관광산업의 전망에 대해 다양한 논의를 나누었다고 DKNews.kz가 보도했다.

최근 전세계적으로 코로나19 경계령이 종료되고 국제관광 산업이 본격적으로 회복세에 들어서고 있는 가운데 세계 각국 관광정책 담당자들이 한자리에 모여 향후 국제 관광산업의 패러다임 변화와 정책 대응을 함께 논의하기 위해 기획된 ‘2023 코피스트 고위급 관광정책 토론회’는 대한민국 문화체육관광부와 한국관광공사의 공동주최로 열렸으며 카자흐스탄을 비롯해 몽골, 베트남, 인도네시아, 필리핀, 네팔, 캄보디아, 라오스, 파라과이 등 10개국의 관광부처 고위급 공무원 30여 명과 한국의 관광업계 전문가 및 연구원, 관련 전공 대학원생 등 100여 명이 참석했다.

DKNews.kz는 특히 본 행사에 카자흐스탄 대표로 참석한 다스탄 리스페코프 문화체육부 관광산업위원회 위원장은 공개토론 순서에서 현재 카자흐스탄 정부가 시행하고 있는 자국 관광산업 진흥 정책에 대해 상세히 소개하며 이 자리에 참석한 각국 관계자들의 이목을 집중시켰다고 전했다. 리스페코프 위원장은 “이번 포럼에 참석한 것을 계기로 각국의 관광공사 관계자 및 업계 전문가가 여러문들께서 현재 카자흐스탄 정부가 시행하고 있는 자국 관광산업 지원 정책에 대해 큰 관심을 보여주고 계신다는 것을 확인할 수 있었다”고 전하며 “특히 우리나라 정부가 근래에 시행하기 시작한 관광객 유치 인센티브 지급, 레저장비 구입 및 관광시설 건축 비용 지원 등 관광사업자들을 대상으로 하는 여러 지원 정책이 그 관심의 대상이 되고 있으며, 앞서 본 행사에서 발표한 바 있는 카자흐스탄 관광업계 서비스의 전반적인 질적수준을 개선하고 숙박시설들의 관광매력도를 향상시키기 위해 카자흐스탄 공화국 문화체육부와 카자흐스탄 내무부가 공동으로 개발하여 지난 2020년부터 운영하고 있는 관광객 동향 모니터링 시스템 ‘eQonag’ 또한 참석자 여러분들의 많은 관심을 받고 있다”고 밝혔다.

현재 카자흐스탄 정부는 포스트 코로나 시대의 관광산업 활성화 전략의 일환으로써 자국 관광사업자들을 대상으로 하는 외국인 관광객 유치 인센티브 지원, 국내 미성년자 관광객 대상 항공권 비용 지원, 겨울 레저 스포츠 사업자 대상 대여장비 구입비 지원, 휴게시설 건축 지원, 공동위생 시설 유지비 지원 등 다양한 지원 사업을 시행하고 있다.

# 카자흐스탄, 올해 취학 아동 수 40만명 육박...



카자흐스탄에서 오는 9월달 시작될 새 학기를 앞두고 초등학교 취학 아동들을 대상으로 하는 입학신청 절차가 지난 1일부터 진행에 들어간 가운데 올해 전국 신입 초등학생들의 수가 40만 명 이상에 달할 것으로 전망된다고 카자흐스탄 공화국 교육부가 밝혔다.

카자흐스탄에서 지난해 처음으로 전국 초등학교 신입생 수가 사상 최고 기록인 40만 명(2021년에는 20만 명)을 돌파한 것에 이어 올해 역시 그 규모가 비슷한 수치로 이어질 것으로 보인다. 이 같은 현상은 근래 지속적 증가하고 있는 카자흐스탄의 출산율에 기인하고 있다. 지난해 말 사야트 누르백 카자흐스탄 공화국 과학고등교육부 장관은 정부 교육정책 브리핑에서 “현재 우리나라를 포함한 중아시아 지역 전체가 역사상 전례 없는 인구증가 현상을 겪고 있는 중이다. 특히 우리 카자흐스탄에서만 지난 2년간 1백만 명에 가까운 신생아들이 태어났는데, 연도별로 살펴보면 2021년과 2020년에 각각 45만 6천 명, 42만 6천 명이 출생해 지난 20세기를 통틀어 가장 높은 출산율을 달성했던 1987년도(카자흐 소비에트 사회주의 공화국 당시)의 41만 7천 명이라는 기록을 2년 동안 연달아 갱신했다. 이 같은 현상은 어찌 보면 그동안 지속된 코로나19 팬데믹이 가져온 역설적인 순간인 셈”이라고 말하며 “올해에는 그 수가 더욱 늘어나 연말 결산 기준으로 50만 명에 근접한 수치로 나타날 것으로 예상하고 있다. 즉 지난 3년간 카자흐스탄에서만 1백 50만여 명의 출생아들이 태어난 것”이라고 밝힌 바 있다.

이는 근래 지속되고 있는 저출산 현상과 맞물려 전국 초등학교 입학생 수가 급격히 줄고 있는 한국의 상황과 매우 대조적이다. 대한민국 서울시 교육청이 최근 발표한 통계에 따르면 서울의 초등학교 취학 대상자는 2019년 7만8천118명에서 2020년 7만1천356명, 2021년 7만1천138명, 2022년 7만442명 등으로 지속 감소하다가 올해는 6만 명대로 떨어졌다. 서울의 취학 대상자가 6만 명대로 감소한 것은 올해가 처음이다. 최근 10년간 서울의 초등학교 1학년 학생 수가 가장 많았던 해는 2014년(7만9천139명)이었다.

한편 수도권 외 지방의 상황은 더 심각해 광주시의 경우 국·공립 초등학교 취학 대상자는 지난 2020년 1만3619명에서 2021년 1만3401명, 2022년 1만3264명 등으로 지속해서 감소하다가 올해는 1만3050명으로 더욱 떨어졌으며, 전라남도 지역에서도 올해 취학 아동 수가 1만2천 명에도 못 미치는 등 그 수가가 급격히 감소했다. 충청북도에서는 취학예정자가 단 한 명도 없는 학교도 속출하고 있다. 이처럼 한국에서는 초등학교 신입생 감소가 국가 전반적으로 나타나고 있는 저출산 현상 등에 따른 학생 수 감소 영향으로 당분간 이어질 것으로 보인다.

# 카자흐스탄·한국, 카자흐스탄 환경에 최적화된 건축기술 공동 개발에 나선다

카자흐스탄과 한국이 건축 및 환경산업 분야에서 전략적 제휴를 맺고 이를 바탕으로 지속적인 기술협력을 펼쳐 나가기로 합의했다고 카자흐스탄 공화국 산업인프라개발부가 지난주 공식 홈페이지를 통해 밝혔다.

발표된 내용에 따르면 지난 10

일 카자흐스탄 공화국 산업인프라개발부는 아스타나 소재 나자르바예프 대학교에서 대한민국의 KICT(한국건설기술연구원), 카자흐스탄 건축사협회 및 나자르바예프 대학교 산하 독립연구기관 등과 MOU 체결식을 가졌다. 카자흐스탄 산업인프라개발부 측은 “한

국건설기술연구원은 오늘날 대한민국의 도시 및 농촌지역 인프라 개발에 있어 선도적인 역할을 수행하고 있는 기관”이라고 언급하며 “이러한 선진적 경험과 노하우를 바탕으로 앞으로 카자흐스탄의 지형과 기후에 최적화된 건축기술을 개발·보급해 나갈 계획”이라고 밝혔다.

한편 본 체결식에 참석한 김병석 한국건설기술연구원 원장은 향후 건축, 환경산업, 과학 등의 분야에서 대한민국과 카자흐스탄 간에 진행될 협력사업에 대해 큰 기대감을 표명했으며 일야스 오스파노프 카자흐스탄 산업인프라개발부 차관 또한 “드넓은 지리적 규모로 인해 다양한 지형 및 기후를 갖춘 카자흐스탄은 국내 각 지역에 적합한 인프라 구축 기술을 확보하는 것이 매우 중요하다. 그러므로 이번에 이루어진 MOU 체결은 향후 카자흐스탄 국가기반시설의 발전에 매우 중요한 역할을 할 것”이라고 강조했다.



# 노래는 그녀의 생

...고려극장에서는 그 날 저녁 전승절에 즈음한 공연이 있었다. 어느 때와 마찬가지로 관람실에는 빈 자리가 없었다. 전쟁을 테마로 한 노래들은 항상 관람자들의 심금을 울린다. <성전>, <토굴에서>, <우연한 왈츠>, <저녁의 정박장>, <무명 고지에서> 기타 많은 노래들은 날마다 들어도 계속 듣고 싶다. 물론 이 노래들은 전쟁시대에 창작된 것이다. 그런데 전쟁의 포성이 멎은 후에 수년이 지나서 창작된 노래가 전쟁시기에 작곡된 노래보다 못지 않게 우리를 격동시키는 경우가 있다...

...안드레이 제멘찌예브의 작사, 예브게니 마르띠노브의 작곡으로 된 <어머니에 대한 발라드>를 들으면서 목이 메지 않는 사람이 없을 것이다. <알렉세이 알료센카, 내 아들이!...> - 이것은 전쟁이 끝난후 30여년이 지나 농촌의 구락부에서 기록영화를 보던 어머니가 아들을 영사막에서



알아보고 웨치는 소리이다.

-조야 워도르브나, <어머니에 대한 발라드>를 들을 때마다 목이 메고 눈물이 앞을 가리는데 이 노래를 부르는 가수 자체는 감정의 긴장감을 억제하노라고 얼마나 힘들겠습니까?

-솔직히 말해서 그런 순간이 있는 것이 사실입니다. 그저 자신을 가수, 배우로만 생각하고 노래를 부르거나 역을 논다면 기대하는 결과를 바랄 수 없습니다. 그 노래를 부르는 순간은 알료사의 어머니로 살아야 합니다. 우리 곁을 떠난 엘라 안드레예브나를 아시지요? 그 분은 우리가 연습하는 시간에 참가해서도 그 노래를 듣고 눈물을 흘렸어요... 나는 카자흐스탄공화국 전 하원의원 김 로만 우헤노비치가 한 좌석에서 한 말을 들었다: <조야 워도르브나가 <어머니에 대한 발라드>를 부를 때면 가슴이 죄이고 목이 메입니다...>.

카자흐스탄공화국 공훈배우 김 조야 워도르브나가 어떤 노래를 어떤 언어로 부르던지 항상 관람자들의 절찬을 받는다. -조야 워도르브나, 언제부터 노래를 부르기 시작했습니까?

-아버지 김 워도르 왜체슬라 보비치는 바이올린 연주가이고 어머니 박 예까제리나는 가수-배우였으니 내가 <극장에서 태어났다>고 말할 수 있습니다. 이런 아이를 <극장 복도에서 자랐다>고 하던가요... 계속 극장에서 돌았으니 태어나자마자 노래를 부른 것 같아요.

-아버지가 좋은 음악을 많이 작곡한 것으로 알고 있는데요...

-아버지는 원동 뿌리모리에 변강 짜빠거우에서 문학과 러시아어를 가르쳤습니다. 그당시에 한 대학생이 우리 집에서 살았는데 그 학생이 바이올린을 탔습니다. 우리 집을 떠날 때 그 남자는 바이올린을 두고 가서 악기가 한쪽 구석에 버려져 있었어요. 아버지가 하루는 그 음악기구를 꺼내 먼지를 깨끗이 닦고 날마다 타기 시작했습니다. 그러니 아버지는 자습해서 음악가가 된 셈이죠. 음악공부를 하려는 시도는 했습니다. 37년도에 원동으로부터

우스베키스탄의 구를렌으로 강제이주되어 살았던 아버지가 음악전문학교에 입학하기 위해 타스켄트로 갔었는데 그시기는 고려인들의 이동이 금지되어 있었으니 아버지를 구를렌으로 되돌려 보냈습니다. 그 후에 진우라는 열성자가 구를렌에서 극장을 조직하여 춘향전을 무대에 올리려고 하는데 춘향의 역을 놓고 노래를 부를 배우가 없었습니다. 어머니가 노래를 잘 부른다는 소문을 들은 극장 대표는 부모를 찾아 와 딸애를 극장에 놓아달라고 애걸복걸했답니다. 그 때 어머니의

나이가 14세였으니 부모의 허가가 필요했던 것이지요. 어머니는 <몽골포>타령을 즐겨 불렀는데 이 노래는 황해도 몽골포의 정경과 고기잡이 생활을 낭만적으로 엮은 노래입니다. 그래서 저의 어머니 박 예까제리나가 1949년에 첫 고려인 여가수로 되었습니다. -이런 예술인의 가정에서 가수의 소질이 있는 딸을 받들지 않았다는 것이 역설인 것 같은데요...

-아버지가 절대 반대였습니다. 왜 그런지 아세요? 배우들이 순회공연을 다니면서 너무나도 고생을 하기 때문입니다. 이불도 가지고 다녔고 보통 학교나 구락부의 바닥에서 잠을 잤으며 화물자동차를 타고 가다가 교통사고가 생기는 일이 한두번이 아니었습니다. 우리 형제들이 다 노래를 잘 불렀습니다. 특히 오빠의 노래 재능이 뛰어났었지만 아버지는 자식들에게 배우의 운명을 원치 않았습니다.

그래서 조야는 1975년에 레닌그라드 수운대학 (전공 인지니어-경제사)에 입학하였다. 대학생 시절에 소인예술단의 사업에 적극적으로 참가하는 조야를 처음에는 주 다음은 전국 콩쿨

에 소개하였다. 조야가 2학년에서 공부할 때 레닌그라드 주 콩쿨에서 슈베르트의 <아웨 마리아>를 불러 승리하였다. 그는 전국 젊은 가수 성악콩쿨 <봄의 생>에 두번 (1971, 1975년) 참가하여 우승자리를 차지하였다. 그리고 전승 30주년의 해에 있는 <기념탑이 부른다>콩쿨에서도 승리하였다. 조야는 70여명의 음악가들이 노는 오케스트라와 노래를 불렀다. 레닌그라드에서는 김조야 가수가 알아보는 인물로 되었고 라디오와 TV방송국에도 초대하기 시작하였다. 조야가 성악가수로 달성한 이런 성과에는 로련 공훈배우, 마리인스키극장 독창가수 엘.시프린의 성악교육과 러시아공훈배우 엘.아르한겔스카야 교수의 에스트라다 가수 교육이 막대한 역할을 놀았다.

조야 워도르브나가 대학에서 공부하는 기간에 고려극장이 튼튼한 민족문화근원지로 발전하여 재능있는 연예인들이 근무하고 있었다. 대학을 필한 조야는 전공한 직업에 따라 설계연구소에서 근무하고 있었다. 그동안 고려극장 지도부가 조야를 몇번 초청했다. 결국 극장대표자가 직접 와서 조야를 극장으로 데려갔다고 말할 수 있다. 이렇게 김 조야 워도르브나가 1981년부터 고려극장과 인연을 맺게 되었다.

-배우의 직업을 그렇게 반대했던 아버지도 결국 수그러들은 것이겠습니까?

-아버지가 적극적으로 반대한 것을 후에 후회하신 것 같아요...내가 음악녹음실에서 <지옥의 종소리>연극의 노래를 녹음할 때 아버지가 듣고 눈물을 흘리면서 <내가 딸애의 운명을 망친 것 같다>고 하더라고요...이 연극에 스트리고뜨끼와 아버지가 음악을 작곡했습니다.

김조야 워도르브나는 1966년에 카자흐스탄공화국 공훈배우 칭호를 받았다. 가수에게는 김진 상을 비롯하여 카자흐스탄 민족화 20주년, 카흐스탄공화국 독립 25주년 기념메달들, CIS나



-물론 민족가요이지요, 거기에 사연이 있습니다. 제가 레닌그라드에서 공부할 때 방학에 집에 자주 왔었는데 한번은 공향에서 <아리랑>레코드를 파는 것을 보고 즉시 샀습니다. 대학에서 공부를 계속하면서 날마다 거기에 녹음된 노래를 들었습니다. 김 블라지미르, 손 게오르기, 방 따마라 기타 유명한 가수들이 노래를 불렀습니다. 나는 그 노래들을 들으면서 중요한 <발견>을 했다는 말입니다 - 그 분들이 부르는 조선노래에서는 독창적인 민족적 색채를 들어볼 수 있었습니다. 그래서 저도 따라서 불러보니 좀 되는 것 같더라고요. 그래서 민족가요에 중점을 두기로 했습니다. 민족가요가 저의 창법에 적합하다고 봅니다. 내가 부른 첫 민요가 <닐리리 타령>이었는데 리항덕 선생이 그 노래를 가르쳐 주었습니다.

-조야 워도르브나, 지금까지 걸어온 생을 돌이켜 보면 가장 아람담던 어떤 시각으로 되돌아오고 싶습니까?

-천진난만했던 아동시절이 진행된 <4월의 봄>축제 (1989, 1990)에 참가하여 두번 다 수상자로 되었다. -조야 워도르브나의 독창공연이 있을 때마다 극장의 관람석이 부족하다고 해도 과언이 아닙니다. 당신의 창작을 그렇게 사랑해 주는 관람자들에게 하고 싶은 말씀이 있다면?

-저의 창작을 높이 평가해 주고 가수로서 저를 사랑해 주는 관람자들에게 깊은 감사를 표하며 저의 힘이 자라는데까지 그분들에게 기쁨을 드리겠습니다. -조야 워도르브나, 예술인의 직업을 따른 식구가 몇인가요?

-열두살짜리 손녀가 할아버지의 유전을 따라서인지 바이올린을 타고요 나머지는 다 다른 직업을 택했습니다. 딸애는 노보시비르스크 인문학 대학 심리학과를 필했고요 만 손녀는 상-페테르부르크 게르젠 명칭 사범대학을 필하고 또 다른 직업을 전공하려고 화학-공예학을 배우고 있습니다. -요즘 바쁘신데 인터뷰에 시간을 내 주셔서 감사하구요

라고도 조야 워도르브나의 노래를 오래오래 들었으면 합니다... -감사합니다.



라국방기구 항공후원회 국제동맹 훈장 기타 표창도 있다. -공연종목에서 어느 나라 가요가 우세합니까?

그림습니다. 잠시라도 그 시기를 되돌리고 싶습니다... 김 조야 워도르브나는 조선민주주의인민공화국 평양에서

남경자



# 운명을 반영하는 신문

<고려일보> 발간 100주년에 즈음한 특별 프로젝트의 범위내에서 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문이 발간되는 전 기간 (1923 - 2023년) 에 신문사에서 근무하였으며 현재 근무하고 있는 사원들의 약력을 계속 게재한다.

## 리괄 <아완가르드>신문 책임주필 [1928, 1930 - 1931].

리괄은 1898년 5월 10일 함경도 (조선)에서 태어났다.

1903년에 부모들과 함께 만주로 이주했다. 만주에서 고등 초급학교를 필했다. 1917년에 러시아로 이주하여 블라디보스톡, 치따, 삿뜨로빠블롭스크에서 살았고 구두수리공, 짐꾼으로 일했다.

리괄은 1919년부터 뿌리모리에에서 조선인 사회운동에 적극적으로 참가하기 시작했다.

1920년 2월부터 러시아공산당 중앙위원회 시비리 뷰로 동부색치야 위원이다. 리괄은 비합법 활동을 위해 상해에 파견되었다. 리괄은 상해에서 리동휘 (1873-1935), 박진순 (1897-1938), 김

만겸 (1886-1938), 조훈 (1897-1938, 박홍연 (1900-1956)과 함께 조선공산주의 센터 구성에 참가했으며 <꿈무나>신문을 발간했다. 중국에서 돌아온후 이르콧스크 시 코민테른 원동서기국에서 일했다.

1921년5월에 이르콧스크 시 조선공산당 창립대회에서 중앙위원회 성원에 들어갔으며 중앙 검열위원회 위원으로 선거되었다. 이르콧스크 조선공산당 프락치야 위원이다. 1921년여름에 다시 중국출장에 파견되었는데 돌아오는 도중에 만주역에서 일본경찰에 체포되었다. 8개월간 미결구류 후에 판결에 의해 조선으로 추방되었다. 조선에서 항일활동을 계속하였다. 리괄은 1923년에 일본으로 갔으며 다음 블라디보스톡으로 갔다. 1924년에 러시아공산당 니콜스크-우수리스크 군위원회 직원이었다.

리괄은 1928년 7월부터 8월까지 블라

디보스톡 시에서 <아완가르드>신문의 책임주필로 근무했다. 리백초 (1895-1934)가 신문사를 떠난후에 1930년 8월부터 1931년 6월까지 하바롭스크에서 신문을 다시 지도하였다. 이 시기에 이 신문의 부수가 7000도에서 10 860도까지 올랐다.

1930년대에 리괄은 니콜스크-우수리스크 변강 조선 소베트당학교에서 교사로 일했다.

리괄은 1963년 6월 23일에 사망했다.

2009년에 리괄은 대한민국 <건국>훈장으로 표창되었다.

양원식의 자료에 따르면 리괄은 <아완가르드>신문 둘째 책임주필 리성의 (1890-?) 형이다.

### 저작:

1. 러시아공산당(볼세비크). 콤인테른 과조선 1918-1941년./편찬인 제.게.아지 베꼬바, 엘.아.로고와야. 모스크바., 2007년



2. 양원식. 신문의 역사는 고려인들의 역사//<고려일보> 2003.6월 6일.

3. 김 엠.페.원동에서 소베트주권을 위한 투쟁에 참가한 조선국제주의자들 (1918-1922). 모스크바 1979. 128-129 페이지.

# 나의 첫 한국 방문을 가능하게 해준 성균한글백일장

2021년 3월의 어느 날, 성균관대학교가 진행하는 “성균한글백일장” 이라는 쓰기 대회 포스터를 보고 나의 운을 시험해 보기로 했다. 대회 자체가 4월 24일에 열렸고 그해 에세이의 주제는 “인연” 이었다. 따라서 주어진 주제의 틀 내에서 한국어를 공부하게 된 경로와 나의 미래를 한국과 연결하고 싶다는 목표에 대해서 진솔하게 적었다. 5월에 인터뷰가 이어졌고 그 결과에는 중앙아시아 국가 참가자 중 은상을 수상하게 되었다.

이번 결과로 국제동계학기 무료참가 뿐만 아니라 성균관대학교 지원으로 세계 대회 및 한국 견학 프로그램에 참여할 기회를 얻게 되어 매우 기뻐했다. 하지만 예상대로 한국 방문은 코로나 바이러스로 인해 1년 연기되어버렸다. 그 동안 내가 성균한글백일장 수상자에게 주어지는 혜택으로 2021-2022년 온라인 국제동계학기에 참가했고 한국학심화과정을 성공적으로 마쳤다. 프로그램 자체가 3주 정도밖에 진행되지 않았음에도 불구하고 한국 대학에서 공부하는 분위기를 충분히 느낄 수 있었다.

그리고 마침내 여름이 왔고 나는 처음으로 내 꿈의 나라인 한국으로 혼자 날아갔다. 프로그램은 3박 4일 동안 진행되었으며 세계 대회 및 다양한 활동을 포함했다. 그 중 성균관 관람, 한복 대여, 경복궁 관람, K-BEAUTY 강습, 한강크루즈(별빛크루즈), 파주 DMZ 곤돌라 / 전망대 / 갤러리 그리브스, MBC 견학 및 미디어 교육, 조계사 사찰 체험과 같은 활동들이 있었다. 이렇게 성균관대 덕분에 다른 나라 친구들과 잊을 수 없는 시간을 보내고 기분 좋게 집으로 돌아왔다.

올해 1월에 다시 한 번 국제동계학기에 참가할 기회가 생겨서 정말 기뻐했다. 1년 동안 내가 얼마나 성장했는지 깨달았고 동시에 가까운 장래에 필요할 새로운 것들을 배울 수 있었기 때문이다. 한 때 한국 문화에 관심을 가지게 되고 한국어를 배우기 시작한 나 자신에게 늘 고맙다. 나에게 좋은 기회의 문이 열렸기 때문이며 한국인의 문화와 사회에 대해 점점 더 알아갈수록 한국의 실용성과 합리성에 감탄할 수밖에 없다.

그리고 마지막으로 지금 한국어를 공부하고 있는 친구들에게 이 짧은 인생에서 아무것도 두려워하지 말고 좋아하는 일을 마음껏 하라는 말을 하고 싶다. 또한 다른 학생들도 이 대회에 참가하여 자신의 운을 시험해 봤으면 좋겠고 한-카자흐스탄 협력이 더욱 깊어지기를 바란다.

## 캡들라 디아나 - 알파라비 카자흐 국립대 철학 및 정치학부 석사과정 2학년생



# ‘2023 페이스 오브 아시아’ 4월 카자흐스탄을 시작으로 첫 걸음



(사)아시아모델페스티벌조직위원회(AMFOC · 회장 양의식)가 주최하는 18회 2023 아시아모델페스티벌이 아시아 최대 모델 대회인 ‘페이스 오브 아시아’ 에 참가 할 아시아 국가별 대표모델을 선정하기 위해 4월 카자흐스탄을 시작으로 첫 걸음을 내딛는다.

‘2023 Asia Model Festival Face of Asia’ 는 참가국별로 국가별예선대회에서 수상한 각국 톱모델들이 한국에 모여 아시아 최고의 모델을 뽑는 대회로 국가별 대표를 선정하는 것뿐만 아니라 한국 관련 산업과 문화가 아시아와 교류 · 소통하기 위한 플랫폼으로 그 기능을 하고 있다.

국가별 대회 동안 아시아모델들은 다양한 미션을 수행하며 자국 문화와 아시아 그리고 한국을 알리게 된다.

이를 위해 모델로서의 프로포션도 중요한 선정 기준이지만 빠르게 변화하는 트렌드에 맞출 수 있는 크리에이티브로서의 능력 또한 중요한 심사 기준으로 반영하여 모델을 선정한다.

이러한 트렌드에 따라 국가별 대회와 아시아모델페스티벌 본 행사를 통해 대표모델과 글로벌 인플루언서와의 콜라보 프로젝트도 진행할 예정이다.

아시아 모델과 인플루언서와의 콜라보 프로젝트를 통해 한국의 문화와 브랜드 콘텐츠를 제작, 모델 개인과 참여 인플루언서의 적극적인 노출을 통한 K-브랜드의 글로벌 마케팅 시너지를 기대 할 수 있다.

이에 따라 패션, 뷰티, 콘텐츠 및 앱 커뮤니티 플랫폼, 헬스케어, 의료 등 다양한 분야의 브랜드와 함께 할 예정이다.

양의식 회장은 “아시아모델페스티벌이 한국을 포함한 아시아 관련 산업과 문화가 세계로 나아가고, 세계가 아시아와 연결되는 플랫폼으로 그 역할을 하는 중요한 콘텐츠가 바로 ‘페이스 오브 아시아’ 로 이를 통한 세계로 향하는 글로벌 축제에 많은 관심을 바란다” 고 말했다.

한편 아시아모델페스티벌 ‘페이스 오브 아시아’ 에는 카자흐스탄, 방글라데시, 인도네시아, 한국, 우즈베키스탄, 키르기스스탄, 타지키스탄, 라오스, 투바공화국(RF), 몽골, 캄보디아, 대만, 필리핀, 말레이시아, 싱가포르, 중국, 홍콩(SAR), 일본, 인도, 스리랑카, 두바이, 태국, 베트남, 네팔 등 현재 24개국에서 최종 선발될 60여 명의 아시아 모델이 참여하여 2023년 10월 한국에서 아시아를 빛낼 최고의 모델이 탄생한다.

이에 출전 할 한국대표모델 선발대회인 ‘페이스 오브 코리아’ 는 5월 27일 개최될 예정이다.

아시아모델페스티벌은 아시아 최고의 모델을 선발하는 ‘페이스 오브 아시아’, 아시아 패션뷰티 및 관련 산업인이 함께하는 ‘아시아 오픈 컬렉션’, 아시아 톱모델과 연예인, 한류 스타들을 대상으로 하는 시상식인 ‘아시아 모델 어워즈’ 3가지 콘텐츠로 구성 되어 있다.

# 카자흐스탄과 인연을 맺은 학자

카자흐스탄고려인협회의 참모부라고 칭할 수 있는 한국관을 거의 날마다 손님들이 찾아온다고 해도 과언이 아니다. 물론 주로 한국에서 오는 손님들이다. 얼마전에도 신 유리 협회장이 말하기를 <한국에서 학자가 오셨는데 시간이 나면 만나서 이야기해 보시라>는 것이었다.

우리가 회의실에 들어갔을 때는 수학박사, 협회원로회 회장 박 이완 씨오페예비치와 역사학 박사, 알마티 고려민족중앙회 부회장 강 계오기 와실리에비치가 손님과 이야기를 거의 끝낼 무렵이었다.

우리는 이완 씨오페예비치 박사가 가슴아파하는 마지막 이야기를 들었다.

-보십시오, 지금 알마티에 터키대학, 영국대학, 독일대학 기타 외국대학이 있는데 카자흐스탄-한국대학은 없습니다. 우리가 한국에서 오시는 대표단들에게 매번 이 말을 하는데 아직은 이야기로만 남아 있습니다...

내가 협회장과 한국대표단의 회담을 통역하는 때가 있으니 나역시 이상에 박박사가 한 이야기를 들은 적이 한두번이 아니었다. 하여튼 이 문제는 정부 차원에서 해결해야 할 심각한 문제인 것 같다...

그날 우리가 만난 손님은 한국외국어대학교 중앙아시아연구소 김재민 연구원이었다.

**-이번에 카자흐스탄에 오시게 된 동기에 대해 좀 이야기해 주십시오.**

-제가 한 때 카자흐국립대 국제관계 학부를 졸업했으니 이 곳에 친구들도 많습니다. 그래서 친구들도 만나보고 글을 쓸 자료도 수집하는 것이 목적입니다.

젊은 학자가 방문의 목적을 간단한 문구로 표현했지만 실지에 있어 그가 할 일의 범위가 크다. 카자흐국립대 철학 및 정치학부를 전공한 그는 두 나라 외교관계에 대한 테마를 취급하려고 하는데 그 과정에 공고화되어 가는 한국과 카자흐스탄의 협조에 고려인들이 어떻게 참가하는가에 대해서도 쓰려고 한다.

-이번 방문에 나는 고려인협회, <고려일보>신문사 그리고 고려극장도 꼭 들리기로 했습니다. 이미 카자흐스탄의 몇몇 도시들을 다녀오고 아스타나에 가서 친구들과도 만났습니다. 아스타나는 추웠지만 친구들과의 온정에 그 추위를 별로 감촉하지 않았습니다.

**-그런데 언어를 잘 모르고 외국에 가서 공부한다는 것이 대단한 점이였겠는데요?**

-저에게는 두가지 와리안트가 있었거든요 - 우스베키스탄 혹은 카자



흐스탄... 그런데 카자흐스탄 쪽으로 마음이 가더라구요, 그래서 ...러시아어 예언때 시험을 열심히 준비했습니다. 첫 시기에는 일부러 기숙사 생활도 했습니다. 언어를 빨리 배우려고 그 나라 사람들과 직접 교제하는 것이 가장 빠른 길이니깐 말입니다.

**-한국에서도 고등지식을 소유할 수 있는데 왜 먼 외국으로 왔지요?**

-아버님의 충고였습니다.

**-아버님이 무슨 일을 하시길래 아버님의 말씀을 잘 들습니까?**

-저의 부친 김태군도 수원대학에서 정치학을 가르칩니다. 지금은 은퇴중입니다. 아버님은 물론 카자흐스탄에서 공부하지 않았지요, 한국에서 대학을 필하고 일생을 서울에서 교편을 잡았습니다. 내가 사회학에 관심을 두는 것을 보고 중앙아시아 나라 대학에서 공부하라고 했습니다. 앞으로 한국과 중앙아시아 나라들과 관계가 발전할 것이라고 말했습니다. 그리고 꼭 국립대학에서 공부해야 한다고 했습니다. 그렇게 되어 내가 2006년에 카자흐국립대에 입학했습니다.

**-공부하기가 힘들었겠는데요...**

-물론 힘들었지요, 그러나 저의 주위에 있는 학생들과 교사들이 항상 도왔습니다. 교사들은 인내성을 내어

자세히 설명하여 주었고요. 우리가 대학을 졸업하고 헤어진 후에도 연계를 끊지 않았습니다. 나는 박사학위를 받고 카자흐스탄에 와서 정든 대학도 가 보고 친구들도 만나보려고 했는데 코로나가 계획을 파탄시켰습니다. 그래서 알마티 방문을 연기하였다가 이번에 꿈을 실현하게 되었습니다.

**-박사논문은 어떤 테마로 썼습니까?**

-<카자흐스탄 국가정체성과 중앙아시아 대외정책 연구>라는 테마였습니다. 물론 앞으로도 카자흐스탄과 한국 관계, 카자흐스탄의 대외정책, 카자흐스탄에 거주하는 고려인들에 대한 자료를 연구하고 쓸 것입니다.

**-카자흐스탄에서 공부하면서 고려인들과 직접 교제하는 과정에 고려인들에 대한 어떤 인상을 받았습니까?**

-제가 다른 나라들도 다니면서 동포들과 만나보았는데 카자흐스탄의 고려인들에게는 특징이 있다는 생각이 들었습니다. 자기의 뿌리를 찾으려는 탐구심이 아주 강하더라구요. 나는 그에 감탄했습니다. 그것은 한국에 사는 사람들은 박물관이나 뿌리에 대해 알아 볼 기타 기관들이 곁에 있다고 말할 정도로 가까워서 뿌리 찾기가 더 쉬운데 뿌리찾기에 애쓰는 모습을 보지 못했는데 카자흐스탄의 저의 친구들은 일부로 한국에 가서 찾는 경우도 있습니다. 선조들에 대한 그런 태도는 존경심을 불러 일으키지 않을 수 없습니다.

**-고려인들의 역사연구 사업은 무엇으로부터 시작하려고 합니까?**

-물론 37년도에 강제이주시에 고려인들의 첫 정착지인 우스토크의 바스토베 언덕으로부터 시작하려고 합니다. 다음은 문서보관소나 도서관들에서도 자료를 얻어야 할 것이고 <고려일보>에 실린 기사들도 많은 질문에 답을 줄 수 있다고 확신합니다.

**-앞으로 하실 사업에서 성과를 지원하고요 인터뷰에 응하여 주셔서 감사합니다.**

남경자 기록

# 세계인이 사랑하는 K-무비, 카자흐스탄에서 만나다!

- 2023년 제 12회 카자흐스탄 순회 한국영화제 (4.29./5.13./5.27.) -

주카자흐스탄 한국문화원(원장 이해란)은 4월 29일(토), 5월 13일(토), 5월 27일(토)에 각각 타라즈, 세메이, 투르키스탄 3개 도시를 방문하여 한국 영화를 상영하는 '제 12회 카자흐스탄 순회 한국영화제'를 개최한다.

순회 한국영화제는 한국문화원이 개원한 2010년부터 지속되어 온 연례행사로, 코로나 인해 2020년, 2021년 두 해에는 온라인으로 진행되었으나, 작년부터 다시 오프라인 행사로 전환하여 개최하고 있다.

수도에 위치한 한국문화원은 그 동안의 주요 한국 문화 행사를 아스타나에서 개최하였으나, 영화제는 상대적으로 한국 문화를 직접 접하기 어려운 지방 도시를 방문하여 지역 주민과 함께 한다. 이번 영화제는 한국 영화와 문화에 관심이 높은 해당 지역 주민들에게 큰 사랑과 관심을 받을 것으로 기대된다.

올해 한국영화제에서는 사전행사로 문화원 홍보부스를 설치하고 ▲타투스티커 ▲제기차기 ▲칠교놀이 등 문화 체험 기회를 제공한다. 해당 지역 주민들은 한국 영화 감상과 전통 놀이 체험을 통해 한국 문화에 관심을 갖고 한국에 대한 이해와 공감의 깊어질 것으로 보인다.

이번 영화제에서는 한국을 알아가는 '극한직업'과 '헤어질 결심' 영화 2편을 선보인다. '극한직업'은 범죄조직을 잡기 위해 경찰들이 잠복근무를 하며 치킨 집을 운영해나가는 과정을 유쾌하게 그린 액션코미디 영화이다. '헤어질 결심'은 산 정상에서 일어난 추락 사고를 맡은 형사가 사망자의 아내인 서레를 만나고 느끼는 관심과 의심의 감정을 그려나가는 멜로스릴러 영화이다. 두 편의 한국 영화는 관객을 사로잡는 영상미와 현실적인 전개로 영화를 감상한 관객들에게 특별한 경험을 선사할 것으로 보인다.

한국문화원은 한국 영화 상영 전 '문화원과 함께하는 잠깐! 퀴즈' 시간을 마련하여 한국과 한국 문화를 알아가며 정답을 맞힌 지역 주민들에게는 한국문화원이 준비한 소정의 선물 증정할 예정이다.

이해란 문화원장은 "한국과 한국 영화에 관심을 가지고 사랑해주는 분들을 직접 만나게 되어 정말 기쁘다. 작년에 이어 계속되는 '한-카 상호 문화 교류의 해'와 새롭게 시작된 '한국 방문의 해'를 기념하여, 한국 문화원은 더욱 다양하고 재미있는 행사들을 준비하고 있으니 여러분의 많은 관심과 지원을 바란다."고 전했다.



한국문화원  
KOREAN CULTURE CENTER  
KAZAKHSTAN

**ФЕСТИВАЛЬ  
КОРЕЙСКОГО КИНО  
В КАЗАХСТАНЕ 2023**

ТАРАЗ 29 апреля  
СЕМЕЙ 13 мая  
ТУРКЕСТАН 27 мая

ВХОД СВОБОДНЫЙ

<https://kaz.korean-culture.org>

## 속담

\* 나쁜 사람을 가까이 하면 착한 사람이 멀어진다.

나쁜 사람을 가까이 하면 자기도 나쁜 사람이 되니, 착한 사람이 멀리 하게 된다는 말.

\* 나쁜 소문은 날아가고 좋은 소문은 기어간다.

나쁜 소문은 빨리 퍼지고 좋은 소문은 더디 퍼진다는 말.

\* 남의 눈에 눈물을 내면 내 눈에서 피가 난다.

남을 해치면 더 큰 해를 입게 된다는 뜻.



# Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923–2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИИ.



ЦОЙ ХОРИМ

Ответственный редактор газеты «Авангард» (1932, 1935–1936).

Родился 20 января 1896 г. в д. Пунсан уезда Мусан провинции Северный Хамгён (Корея).

С отличием окончил начальную школу, затем гимназию. Работал учителем, писал стихи, пьесы, повести. В совершенстве владел корейским, русским и китайским языками.

В 1918 г. прибыл в Россию с территории Китая.

Активный участник гражданской войны и борьбы за установление советской власти на Дальнем Востоке. Принимал участие в боевых действиях против белогвардейцев и японских интервентов. Член РКП(б) с февраля 1919 г. Вместе с П.А. Осенмуком принадлежал к фракции «нацсоветчиков».

В мае 1919 г. в с. Раздольном вместе с Хо Ченомом и Пак Менчоном организовал корейский партизанский отряд, который стал известен как отряд Цой Хорима и численность которого достигала 120 человек. В г. Свободном Амурской области, в годы гражданской войны ставшем корейским центром антияпонского сопротивления, вместе с другими сослуживцами вошёл в состав корейского партизанского стрелкового батальона. В 1920–1921 гг. занимал должности командира роты, комиссара батальона и комиссара полка. Окончил партийную школу при Политуправлении 5-й армии. Был избран членом Амурского обкома партии. В сентябре 1922 г. стал комиссаром Реввоенсовета корейских партизанских отрядов Приморья и военным комиссаром Анучинской волости Никольск-Уссурийского уезда.

После окончания гражданской войны находился на работе в Посьетском районе ДВК. Работал инструктором политпросвета (1923).

С апреля по октябрь 1932 г. и с февраля 1935 г. по март 1936 г. занимал должность ответственного редактора газеты «Авангард». Был последним ответственным редактором издания приморского периода.

Поэт. Член Дальневосточного отделения Союза писателей СССР. Стихи

Цой Хорима в т.ч. были опубликованы в корейском литературно-художественном альманахе «Родина трудящихся» (Хабаровск, 1935). В 1933–1936 гг. вместе с Тё Мен Хи был членом редколлегии литературного журнала «На рубеже». Автор «Исторического очерка жизни корейцев на Дальнем Востоке».

Трижды репрессирован. В сентябре 1936 г. был арестован в г. Владивостоке и осуждён на 3 года. Отбывал наказание в Усть-Ишимском ИТЛ в каменоломнях и на лесоповале. Отбыв первый срок, в ноябре 1939 г. переехал в Казахстан, где некоторое время работал учителем начальной школы колхоза «Кумарал» Каскеленского района Алма-Атинской области.

Через месяц, в декабре 1939 г., был вновь арестован Кзыл-Ординским УНКВД в г. Алма-Ате и Особым совещанием НКВД СССР приговорён к 8 годам ИТЛ. Второй срок отбывал в Красноярском лагере и был освобождён в ноябре 1947 г. В 1949 г. работал поваром в колхозе им. Карла Маркса Сырдарьинского района Ташкентской области. Осенью 1949 г. за участие в шпионской антисоветской организации был арестован в третий раз и Особым совещанием МГБ СССР приговорён к «вечному поселению» в Красноярском крае, где в 1950–1954 гг. работал на Большеулуйской электростанции. Осво-

бодился в сентябре 1954 г. Реабилитирован постановлением Кызылординской прокуратуры Республики Казахстан от 18 сентября 1997 г.

Умер 25 мая 1960 г. Похоронен на корейском кладбище в г. Аккургане Ташкентской области.

В 2010 г. награждён орденом Республики Корея «Основание государства».

## Сочинения:

1. *Родина трудящихся: Литературно-художественный альманах. Хабаровск, 1935 (кор. яз.).*

## Источники:

1. РГИАДВ. Ф. Р-562. Оп. 1. Д. 2928. Личное дело красного партизана Цой Хо Рима (1932).

2. РГИАДВ. Ф. Р-87. Оп. 2. Д. 1225. Личное дело Цой Хо Рима (1923).

## Литература:

1. Цой Хорим // *Корейцы — жертвы политических репрессий в СССР 1934–1938 / Авт. проекта и сост. С. Ку-Дегай, В.Д. Ким. Ки. 9. М., 2007. С. 263–321.*

2. Ким М.Т. *Корейские интернационалисты в борьбе за власть Советов на Дальнем Востоке (1918–1922). М., 1979. С. 88–89.*

## СПОРТ

# Победный выстрел

В марте этого года Александра Ле представляла Казахстан на этапе Кубка мира по пулевой стрельбе в Бхопале (Индия) и выиграла «бронзу». Мы поговорили с Александрой о ее спортивном пути, подготовке к соревнованиям, происхождении редкой фамилии и планах на будущее.

Валерия КИМ

При встрече Александра сразу производит впечатление собранного и серьезного человека. Речь ее спокойная, слова взвешенные, мысли мудрые. А девушке всего лишь 18 лет. Саша с детства была спортивным ребенком: занималась айкидо, джиу-джитсу, таэквондо. В 13 лет вместе с подругами пошли в тир, где ее результатом заинтересовались и предложили записаться в секцию. На протяжении следующих трех лет Саша регулярно занималась стрельбой, после чего ее пригласили в сборную. Так началась профессиональная спортивная карьера девушки.

Первые международные соревнования, на которых выступала Саша, прошли в Каире (Египет). А первая победа, которую спортсменка запомнила

– на чемпионате Казахстана в Астане. Саша завоевала третье место в дисциплине «Пневматическая винтовка – 10 м». Именно после этой медали девушка поверила в свои силы и поняла, что может занимать призовые места. На тот момент Саше было 14 лет. Она боролась за медаль и обошла взрослых и опытных соперников. После этого было много учебно-тренировочных сборов, международных соревнований и побед в разных странах: Азербайджане, Кувейте, Индонезии, Южной Кореи и др.

Стрельба – это статичный вид спорта. Тем не менее во время тренировок команда занимается общей физической подготовкой, бегом, растяжкой. Для спортсменов важно быть в спокойном состоянии, потому что в руках они держат оружие. Тренер сборной Казахстана



Ольга Довгун учит команду быть дисциплинированной. Перед соревнованием спортсмены проигрывают все действия в голове, воспроизводят весь процесс – от появления на поле до спуска курка. Это помогает им настроиться и исключить лишние эмоции. По словам Саши, самые сильные соперники – это команды Китайской Народной Республики, США, стран Европы. Чтобы их обойти, ей важно оставаться спокойной и уверенной в победе. И, возможно, именно спорт повлиял на формирование

личности и стойкого характера Александры.

Большой вклад в спортивное будущее девушки внес ее отец Георгий Ирбогиевич. Он рано ушел из жизни – когда Саше было 6 лет. Но он вдохновил дочь на спортивную карьеру своим примером, так как сам выступал за сборную СССР по пятиборью. Помимо этого, он был заслуженным строителем Республики Казахстан и членом Ассоциации корейцев Казахстана.

Как рассказывал отец, их фамилия Ле появилась во время переселения. На самом деле такой фамилии не было – был пойн «Е». При заполнении документов добавили вначале еще букву «Л». Так появилась фамилия Ле. Георгий Ирбогиевич говорил, что фамилия редкая, поэтому они особенные.

Мама Александры по национальности украинка, но живет сейчас в Южной Корее. Из-за загруженного графика и подготовки к соревнованиям Саша видит маму редко. Спортсменка вспоминает встречу после долгой разлуки с мамой в Южной Корее. Они не виделись около двух лет. Саша готовилась к чемпионату – чтобы поехать и увидеться с мамой. Когда они встретились,

Александра сразу ощутила, что она дома, потому что рядом мама. В ту поездку Саша завоевала медаль, а у мамы был день рождения. Так, спортсменка подарила свою победу маме.

Александра рассказывает, что сейчас у нее почти нет свободного времени. Все силы уходят на подготовку к соревнованиям и параллельную учебу в университете им. Сатпаева по специальности «менеджмент» в Институте управления проектами. Этот год обещает быть загруженным, так как команда готовится к летним Азиатским играм в Ханчжоу (КНР) в 2023 году и Олимпийским играм в Париже (Франция) в 2024 году.

Личная жизнь Саши тесно связана со спортом. Ее муж Матвей и друзья – в сборной, поэтому видятся они на тренировках, вместе готовятся к соревнованиям и поддерживают друг друга.

В ближайшие годы основной фокус Саши – спорт. Позже она, возможно, будет работать по специальности, на которую учится. Но сейчас Александра готова посвятить все время спорту – чтобы улучшать свои результаты, ездить на соревнования и завоевывать новые победы.

# Аутизм. Синдром Аспергера

**Почему нам так трудно понимать детей и взрослых, страдающих этими нарушениями**

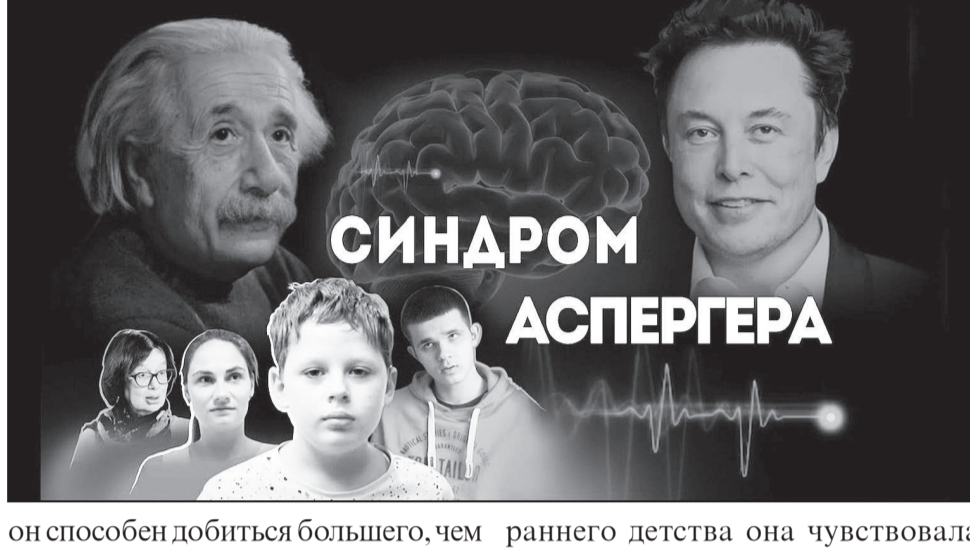
Аутизм – это нарушение развития нервной системы, которое проявляется в течение первых 3 лет жизни. Оно диагностируется по 3 основным симптомам: недостаток социальных взаимодействий (плохо общается с детьми и взрослыми); нарушение взаимной коммуникации (плохо разговаривает, плохо пользуется жестами, не меняет выражение лица); ограниченность интересов и повторяющийся репертуар поведения.

Количество детей, страдающих аутизмом, растет. В развитых странах регистрируется 1 случай на 100 детей. Помимо этого, растет также количество расстройств аутистического спектра (РАС), к которым относится синдром Аспергера и др. более мягкие нарушения, которые могут возникать у детей и у взрослых людей.

Синдром Аспергера – это форма аутизма, при которой интеллект сохраняется, но существенно снижаются социальные способности. Известно, что им страдали многие великие люди, включая Альберта Эйнштейна и Исаака Ньютона, Герберта Уэлса и Моцарта. На основании изучения биографий 1600 знаменитых личностей британский профессор психиатрии М. Фитцджеральд предположил, что синдром Аспергера связан с теми же генами, которые отвечают за творческое мышление.

Однако комбинации генов непредсказуемы и гениев-аутистов мало. Мне кажется, что если человек со средними способностями полностью сосредоточен на своем деле, не отвлекается на романтические отношения и другие социальные связи, то

2 апреля – Всемирный день распространения информации о проблеме аутизма и расстройств аутистического спектра (РАС). Он был установлен ООН в 2008 г. с целью помощи людям, страдающим аутизмом и РАС, и повышения их качества жизни.



он способен добиться большего, чем его сверстники.

Конечно, окружающие его будут скорее всего жалеть, пытаться как-то социализировать: женить или выдать замуж и прочее, но, возможно, что его самого подобная жизнь вполне устраивает.

Образ чудаковатого, нелюдимого, одиноко живущего в своем особенном мире гения стал почти стереотипом в литературе. В своем окружении мы все чаще стали встречать высокоинтеллектуальных одиноких людей, особенно в IT-сфере, но нам по-прежнему трудно их понимать.

В последние годы в сети появилось несколько сайтов, где люди, страдающие аутизмом, рассказывают о себе и делятся своим опытом по преодолению этого недуга.

Наша современница – успешная бизнес-леди, руководитель отдела крупной фирмы – узнала, что у нее синдром Аспергера в 40 лет. Но с

раннего детства она чувствовала себя не такой, как все. Она не умела проявлять эмоции, улыбаться в ответ, сочувствовать и благодарить, не понимала шуток, боялась незнакомой обстановки и разговоров с малознакомыми людьми. Окружающие обижались, а она не могла понять, что сделала не так. С возрастом проблемы усугублялись. Любовные романы и поэзия вызвали недоумение, нелогичные поступки сверстников под влиянием эмоций казались очевидной глупостью, дружеская болтовня и совместные ужины с родственниками и коллегами вызвали ощущение впустую потраченного времени. Окружающие ее сторонились, приходилось постоянно притворяться, чтобы соответствовать принятым в обществе социальным нормам, выработать определенные поведенческие клише. Она сосредоточилась на учебе, работе, своей карьере и весьма преуспела в этом.

Ей также повезло найти подругу – единственного человека, который ее понимал. «Если она меня не понимала или ей казалось, что я сделала что-то неприятное, она просто переспрашивала. Какие счастье! И если я ее не понимала, то могла переспросить сколько угодно раз». Это снижало свойственную страдающим синдромом Аспергера постоянную тревогу и страх ошибиться.

Молодой программист Н. вспоминает, что ему пришлось уйти из 8-го класса школы и перейти на индивидуальное обучение из-за сильного психологического давления со стороны других детей. Они не могли простить ему отсутствия эмоций, неумения улыбаться и двигательной неуклюжести.

Во взрослой жизни он увлечен своей работой по обучению компьютерных нейронных сетей. Работает дома, живет один, много читает и слушает музыку. Еще он увлекся приготовлением блюд восточной кухни. Все ингредиенты для этого заказывает он-лайн. Похоже, что затворническая жизнь его вполне удовлетворяет.

Следует признать, что у некоторой части высокоинтеллектуальных аутистов встречаются удивительные способности в зрительном восприятии, памяти, музыкальном слухе, математике и др. науках (Леонардо да Винчи, Билл Гейтс, президент США Гарри Трумэн). Благодаря своему необычному взгляду на окружающий мир они находят себя в творчестве (художник Ван Гог, кинорежиссеры Стэнли Кубрик и Стивен Спилберг).

*Продолжение следует*

## Медики научились выбирать пол будущего ребенка с вероятностью 80%

Планируя первого ребенка, многие пары даже не задумываются, кто у них родится – мальчик или девочка. Однако если в семье уже растут 3 девочки, то пол следующего ребенка может иметь значение.

При естественном оплодотворении пол будущего ребенка можно определить самое раннее через 2 месяца после зачатия, потому что лишь на 7-й неделе беременности в крови матери появляются маркеры Y-хромосомы. Наличие их позволяет сделать вывод о беременности мальчиком. Если маркера Y-хромосомы нет, то это беременность девочкой. Такое хромосомное исследование делают специализированные медцентры.

и опытный врач-диагност с достаточной долей вероятности определит пол плода.

Во многих восточных стра-

нах родители предпочитают рождение мальчика, и мы уже видим, к чему приводит активное выбо-



рочное вмешательство в процесс естественного деторождения. По данным национального статистического бюро КНР, в

2020 г. в Китае число мужчин на 30 миллионов превышало число женщин.

Такой гендерный дисбаланс создал много проблем. Поэтому китайское правительство запретило определять пол ребенка до его рождения в немедицинских целях, а также прерывать беременность по половым предпочтениям.

Согласно результатам нового исследования, опубликованного в журнале «PLOS One», новый метод сортировки сперматозоидов позволяет с 80-процентной вероятностью отделить сперматозоиды, содержащие X-хромосому, от содержащих Y-хромосому. При оплодотворении яйцеклетки сперматозоидом из первой группы будет формироваться девочка, из второй группы – мальчик.

В исследовании участвовали более 1300 пар, которые лечились от бесплодия. От

них получали биоматериал: сперматозоиды и яйцеклетки. Сперматозоиды проходили сортировку в особом многослойном градиенте плотности, где более тяжелые сперматозоиды, содержащие X-хромосому, опускались вниз, а более легкие с Y-хромосомой оставались выше. При оплодотворении получали ребенка желаемого пола в 80% случаев.

Ученые предупреждают, что к подобным технологиям нужно относиться с осторожностью. По мере развития медицинской науки люди смогут выбирать не только пол, но и другие характеристики будущего ребенка, что может привести к дисбалансу в обществе.

*Полосу подготовила Ирина КИМ, кандидат медицинских наук*

# Кореины в Корее задаются вопросом: «Где дом?»

«Печально, что все еще есть хангуки (южные корейцы), которые не знают о существовании таких корейцев, как я», – сказал мой друг во время обычной беседы по дороге домой после учебы в школьной библиотеке. Это действительно грустно, потому что каждый раз, когда незнакомец в Корее задает мне самый простой вопрос: «Вы иностранка?», – первые секунды я даже не знаю, что ответить. В голове происходит путаница – я кореянка, но из Казахстана, и при этом говорю на русском языке. Поэтому на этот вопрос никогда нет точного ответа.

Татьяна ХАГАЙ,  
Сеул

Иногда я просто киваю на этот вопрос, так как не хочется занимать чужое время на долгие объяснения, но в большинстве случаев я стараюсь поделиться своей историей, нашей историей. Я корейин в четвертом поколении и студентка Сеульского Национального университета. Я приехала в Корею из Казахстана в 2019 году. В Корее во время знакомства с новыми людьми я использую мало кому знакомый термин корейин, имея в виду этнических корейцев выходцев из постсоветского пространства.

Несмотря на то, что у меня корейские корни и кровь, в Южной Корее очень сложно чувствовать себя корейцем, и многие из моих однокурсников считают так же. Ситуацию усугубляет и то, что я наполовину казашка, или по-другому тягубя. Интересно, что в постсоветских странах нам незачем называть себя корейинами или коре сарам. Достаточно сказать, что ты кореянка/кореец, и всем все предельно понятно. Как говорит одна моя подруга: «В России я кореянка. В Корее я не кореянка, я корейин».

Чувство того, что ты аутсайдер, начинается с того, как мы себя называем, и заканчивается различиями в образе жизни. Различия в ценностях и стандартах часто мешают этническим корейцам студентам найти гармонию в Корее. Несмотря на то, что мы корейцы, то, как мы мыслим и проявляем себя, совершенно отличается от того, как это делают южные корейцы.

Подруга, которая живет в Корее уже 9 лет поделилась: «Даже знание языка и культуры Кореи в совершенстве не может заставить вас чувствовать себя здесь «как дома». У нас одна этническая принадлежность, тем не менее наша история затронула все сферы нашей жизни. Просто по тому, как мы одеваемся и ведем себя, можно отличить южнокорейцев от корейинов».

Этот феномен вызывает еще более сложную дилемму у молодых студентов. После того, как я представляюсь, как корейин, некоторые южнокорейские студенты начинают относиться ко мне как к международному корейцу (например, корейцы-американцы во втором поколении), предполагая, что я буду говорить по-корейски в совершенстве. В такие моменты языковой барьер становится основной проблемой в нашем общении. С каждым днем ситуация улучшается, однако раньше из-за того, что английский был мне ближе, люди вокруг относились ко мне, как к абсолютному иностранцу.

Из-за исторических и географических факторов, начиная с третьего

поколения, корейины в основном говорят только на русском языке и редко используют дома корейский, который называют корёмаль. Обычно это базовые фразы при общении с бабушкой и дедушкой. Меня расстраивает, что принадлежность к нации нужно доказывать навыком свободного владения языком. Например, корейские американцы, будучи представителями второго поколения, принимаются здесь как корейцы благодаря тому, что они могут бегло говорить по-корейски. Однако точно также, как и мы, советские корейцы, корейцы-американцы родились за пределами Кореи.

Я считаю языковой барьер если не главной, то достаточно весомой причиной того, что представителям корейин так сложно вписаться в корейское общество. Однако не все корейины такого же мнения, что и я.

Иногда даже проживание в Корее более 20 лет, свободное владение языком и высокое социальное положение могут быть все еще недостаточными, чтобы перестать чувствовать себя «чужаками». Моя сокурсница считает, что она никогда не сможет чувствовать себя в Корее как «своя», даже если бы она в совершенстве говорила по-корейски, жила и работала здесь долгое время. Как оказалось, для некоторых студентов Корея – это всего лишь определенный



период в их жизни, а не место, где они хотели бы остаться навсегда.

Здесь же одновременно поднимается другой вопрос, с которым студенты корейин сталкиваются каждый день, – вопрос социальной принадлежности. Социальная принадлежность является одной из самых важных и фундаментальных для человека. И, по моему мнению, многие студенты корейин в Южной Корее, будучи ДТК (дети третьей культуры), лишены такой привилегии, так как испытывают значительные затруднения, когда дело доходит до самоидентификации.



Феномен «дети третьей культуры» (ДТК) относится к людям, которые родились и в годы развития их социальной идентичности росли в культурах (странах), отличных от культуры их родителей. Даже после 4 лет жизни в Корее из-за феномена ДТК крайне простые вопросы вроде: «Откуда ты?», меня обескураживают. Такой простой ответ, как «я из Казахстана», чувствуется недостаточным, чтобы полностью раскрыть свою историю, которая скрывается порой за кулисами одиночества, растерянности и беспокойства.

«Я из Казахстана, но я не полностью казашка, я говорю по-русски, но у меня нет русских корней, я кореянка,

является Россия или Узбекистан, или Казахстан. Но точно никто из студентов корейин не считает своим домом Южную Корею. Лично я не могу назвать своим настоящим домом ни Корею, ни Казахстан. Я застряла где-то посередине. Под словом «дом» я обычно подразумеваю свою семью и друзей, место, где живут моя семья и друзья. Также одна сокурсница поделилась со мной, что она никогда не сможет воспринимать себя как хангук сарам. «Меня всегда будет тянуть на родину. Но и в Казахстане я тоже чувствую себя аутсайдером», – добавила она.

Существует стандартный набор вопросов о студенческой жизни в Корее, которые больше всего обсуждаются иностранными студентами, включая различия в культуре, тоску по дому, питание и т.д. Для меня все эти вопросы меркнут на фоне вопроса социальной идентификации. Когда я гуляю по улицам Сеула или кампусу университета, смотрю на людей, которых я хочу назвать «своими», но не могу, меня охватывает грусть. Вот таким образом место рождения устанавливает между нами четкие границы, хотя на самом деле мы этнически одинаковы, только лишь прожили разные истории.

Но несмотря ни на что, я горжусь своим происхождением. Благодаря истории моих предков сегодня я могу говорить на русском, казахском, корейском и английском языках. Корейины представляют собой невероятную смесь разных культур, что позволяет нам быть открытыми, независимыми и быстро обучаемыми. Когда дело доходит до адаптации в новой среде, такие качества являются наиболее важными чертами для иностранных студентов. Еще один друг корейин поделился: «У меня свой образ мыслей, и я рад, что могу быть собой, быть другим. Быть другим неплохо. Нужно помнить об этом, и тогда жить будет легче».

которая никогда не жила в Корее», – мысли, которые постоянно кружатся и живут в моей голове. Прожив большую часть своей жизни в русско-казахской стране, затем приехав в Корею в возрасте 19 лет, воссоединившись со своими этническими корнями и изучив корейский язык, самым сложным для меня стало назвать одну конкретную страну «своей».

Ответы некоторых студентов застревают между Кореей и странами, в которых они родились, потому что хотят выбрать оба варианта, пока другие точно знают, что их родиной

# РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Где...? 어디? 어디에?  
 ...аэропорт  
 공항이 어디에 있어요?  
 공항의 위치가 어떻게 돼나요?  
 ...справочное бюро  
 여기 안내소는요? / 여기 인포메이션은요  
 ...расписание рейсов  
 비행(기) 시간표 있어요?  
 Где касса транзита Аэрофлота?  
 공항 매표소는 어디에 있어요?  
 Где выход на самолет Аэрофлота?  
 공항 출구는 어디예요?  
 Где я могу зарегистрироваться на рейс?  
 항공권은 어디서 예약해요?  
 ...зал ожидания  
 대합실이 어디에 있어요?  
 ...обмен валют  
 환전소가 어디에 있어요?  
 ...ресторан (бар, буфет)  
 레스토랑, 바, 간이식당(작은 레스토랑)  
 ...бюро находок  
 유실물 보관소가 있어요?  
 ...выход в город  
 시내로 나가는 곳(출구)  
 ...выход на посадку в самолет  
 비행기 탑승구는요?  
 ...регистрация билетов  
 비행기표 등록은 어디서 해요?  
 ...выдача багажа  
 수하물 받는 곳은 어디에 있어요?  
 ...полицейское отделение  
 경찰 지부 / 순경 주재소가 어디에 있어요?  
 ...остановка автобуса  
 버스정류장은요?  
 ...остановка такси  
 택시정류장은요?  
 ...камера хранения  
 수하물 보관소 어디에 있어요?  
 ...сколько суток действителен билет  
 표 유효기간은요?  
 ...сколько стоит билет  
 표 얼마해요? / 표 가격은요?  
 ...где можно сдать багаж  
 수하물을 어디에다 보관할 수 있어요?  
 (수하물 보관소를 가르쳐 주세요.)  
 ...я ищу камеру хранения

저는 수하물 보관소를 찾아요.  
 ...выдайте, пожалуйста, мой багаж  
 제 수하물 좀 내주실래요? / 주시겠어  
 Новые слова: 새로 나온 단어  
 Багаж – 수하물  
 Билет – 표 / 입장권  
 Выход – 출구  
 Вход – 입구  
 Зал ожидания – 대합실  
 Камера хранения – 수하물 보관소  
 Ручная кладь – 휴대 수하물  
 Пассажир – 승객  
 Отправление 출발  
 Прибытие – 도착  
 Иммиграция  
 입국  
 Паспортный контроль  
 입국 심사  
 Граждане РК (иностранцы)  
 내국인 (외국인)  
 Паспорт  
 여권  
 Подпись  
 서명  
 Виза  
 비자  
 Есть ли что-нибудь декларировать?  
 신고할 물건이 있나요?  
 Откройте, пожалуйста, сумку.  
 가방을 열어 주세요.  
 Что это?  
 이것은 뭐예요?  
 Это мои личные вещи  
 개인 소지품입니다.  
 Это мой подарок подружке  
 제 여자친구에게 줄 선물이에요.  
 Купил в Казахстане за 5000 тенге.  
 카자흐스탄에서 5000 텡게 주고 샀어요.  
 Это сувенир из Казахстана.  
 카자흐스탄 기념품이에요.

Миграционная карточка (выездная)  
 이주 카드  
 Миграционная карточка (въездная)  
 입국 카드  
 Место пребывания  
 출발지  
 Иностранец. Иностранка  
 외국인  
 Действителен  
 유효  
 Не действителен  
 무효  
 Карантин  
 검역소  
 Справка о прививке  
 접종 증명서  
 Цель поездки  
 여행 목적  
 Срок пребывания  
 체류 기간  
 Ваучер  
 증명 서류  
 У вас есть алкогольные напитки и сигареты?  
 술이나 담배 있어요?  
 Да, у меня есть 2 бутылки виски  
 네, 위스키 2 병 있어요.  
 Вы должны заплатить за это пошлину  
 이것에 대한 관세를 내야 해요.  
 У вас есть ещё багаж?  
 짐이 더 있어요?  
 Нет, это все  
 아니요. 이거 전부예요.  
 Хорошо, до отъезда заполняйте декларацию  
 좋아요. 출발 전까지 신고하세요.  
 Новые слова  
 신고하다 – заявить  
 소지품 – личные вещи  
 관세 – пошлина  
 기념품 – сувениры  
 Различные вопросы 여러 가지 질문  
 Где? Куда?  
 어디? 어디에? 어디로?  
 Почему? Зачем?  
 왜? 왜?  
 Как? 어떻게?  
 Кого? Кому?  
 누구를? 누구에게? / 누구한테

# КОНКУРС ЭССЕ

от редакции «Корё ильбо» при поддержке Ассоциации по культурному обмену зарубежных корейцев в лице председателя Чун Док Чжуна

## ТЕМЫ сочинений:

«Корё ильбо» в нашей семье»,  
«Я – кореец».

## УЧАСТНИКИ:

Все этнические корейцы (оба родителя или один из родителей – кореец, бабушка или дедушка – корейцы).

## УСЛОВИЯ:

Эссе принимаются на корейском языке.

Необходимо раскрыть заданную тему.

Объем: 1 страница, шрифт Times New Roman, 12.

## СРОКИ:

Сочинения принимаются с 1 марта по 1 октября 2023 г. включительно.

Отправлять на мейл: gazeta.koreilbo@gmail.com или по адресу: Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2, для редакции «Корё ильбо».

## ОТБОР СОЧИНЕНИЙ:

В составе жюри – главный и зам. гл. редактора газеты, журналисты, ведущие специалисты и профессора вузов.

## НАГРАДЫ:

1-е место – 300 000 тенге,

2-е место – 200 000 тенге,

3-е место – 100 000 тенге.

\*\* Сочинения победителей будут опубликованы в газете «Корё ильбо»

*Ушёл из жизни Югай Владислав Михайлович, председатель правления АО «Азия-Электрик». Ассоциация корейцев Казахстана, этнокультурное объединение корейцев Талдыкорганского региона выражают глубокое соболезнование родным и близким Владислава Михайловича.*



В.М. Югай родился 15 марта 1949 г. в городе Уштобе Каратальского района Талды-Курганской области.

Образование высшее, в 1978 году окончил Казахский государственный сельскохозяйственный институт, инженер-электрик.

Трудовую деятельность начал с 1966 года слесарем-клепальщиком Алматинского мехового комбината.

В 1969 г. работал электромонтажником в Текелийском монтажном участке треста «Казэлектромонтаж».

С 1972 г. – техник-электрик, инженер, старший инженер отдела инженерных коммуникаций в проектно институте «Казмежколхозпроект».

С 1980 по 1986 г. – старший инженер, начальник отдела, заместитель генерального директора предприятия «Агропромэнерго», с 1989 года – его генеральный директор. В 1996 году «Агропромэнерго» переименован в АО «Азия-Электрик», и с 1996 года по настоящее время Владислав Михайлович является председателем правления АО «Азия-Электрик».

Женат, двое детей.

Под руководством Владислава Михайловича в основе деятельности АО «Азия-Электрик» всегда лежали труд и профессионализм команды. Работники отзываются о нем с большим уважением. Свой авторитет он завоевал мудрым и добрым отношением к людям. Как руководителя предприятия его интересовала не только финансовая и коммерческая деятельность, большое значение он придавал производственным и технологическим процессам. В коллективе, где трудятся 250 человек, он каждого знал по имени.

Владислав Михайлович был не только грамотным управленцем, но и практиком с большим опытом. В работе предприятия, которым он руководил продолжительное время, и в сфере элетроэнергетики он был компетентен и всегда старался делиться опытом с работниками. Подчиненные отзываются о нем, как о наставнике, учителе, человеке, умеющем вести диалог, слушать и слышать. О нем говорят – это человек здравомыслящий, логика никогда не расходилась с его действиями. Он всегда был честен и искренен с коллективом, крайне ответственен и справедлив.

Светлая память о Владиславе Михайловиче навсегда останется в наших сердцах.

Приглашаем Вас на  
Информационную сессию  
по медицинскому туризму  
в г. Пучон, проводимую  
городом Пучон в Алматы,  
Казахстан, в 2023 году.

Приглашение

## Участвующие больницы

Госпиталь при Университете Сунчонхян в городе Пучон  
Госпиталь Святой Марии г. Пучон при Католическом университете Кореи  
Больница Седжон  
Больница Пучон Ури

## Основные мероприятия

Время	Содержание
14 : 00 ~ 14 : 20	Представление гостей и приветственные сообщения
14 : 20 ~ 15 : 00	Презентации о продуктах медицинских учреждений (туристических)
15 : 00 ~ 17 : 00	Бизнес-переговоры
17 : 00 ~ 19 : 00	Нетворкинг и пр.

Просим ответить о намерении  
принять участие до 10 апреля.

E-mail для ответа: sb4213@korea.kr

Телефон Казахстана: +7 701 510 2385 Yun Valentina

Мэр города Пучон **Чо Ён Ик**



## СОБСТВЕННИК

**ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО KZ»**

Главный редактор Константин КИМ  
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

### Заместитель главного редактора

Тамара ФАЗЫЛОВА  
Редактор корейской части  
Нам Ген Дя  
Руководитель отдела  
аудиовизуального контента

Владимир ХАН  
Корреспонденты

Диана СОН  
Валерия КИМ

Верстка  
Владимир ВОРОБЬЕВ

SMM-менеджер

Юлия МАГАЙ

Корректор

Галина АБРАМОВА

### ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ

Доктор исторических наук, профессор

Герман Ким,

Кандидат медицинских наук

Ирина Ким,

Специальный корреспондент,

Южная Корея

Евгения Цхай,

Корреспонденты в регионах

Наталья Лигай, Астана

Федор Мин, Костанай

Ева Ким, Усть-Каменогорск

Денис Пак, Кызылорда

Бухгалтерия

Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак»,

г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.

Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

# Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



## UNIDOM

официальный дистрибьютор в  
Центральной Азии, Казахстане  
и Армении

+7 (708) 973-15-62  
+7 (727) 225-19-44

[www.rinnai.kz](http://www.rinnai.kz)

[rinnai\\_unidom\\_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)



Сто лет на рынке  
газового  
оборудования



Экономичность  
и безусловное  
качество газового  
оборудования



Учет  
специфики условий  
эксплуатации



Жесткая система  
контроля качества



Широкая линейка  
мощностей



Уникальная  
технология  
модуляции  
мощности



Многоуровневая  
система защиты  
котла



Высокий КПД  
(93-95%)



Авторизованные  
сервисные центры



Заводы  
в 16 странах



СПЕЦИАЛЬНАЯ ЦЕНА !!!

## КИМЧИ

ТРАДИЦИОННЫЙ ВКУС ИЗ КОРЕИ

15 200 ТГ  
10 КГ

2500 ТГ  
1 КГ

1650 ТГ  
500 ГР



## FARMER'S SLICED CABBAGE KIMCHI

ОСУЩЕСТВЛЯЕМ ДОСТАВКУ  
ПО ГОРОДАМ КАЗАХСТАНА  
А ТАКЖЕ ПО ГОРОДУ  
АЛМАТЫ ОТ 20 000 ТГ  
**БЕСПЛАТНО**

+7 775 000 2828

ОТКРЫТЫ К СОТРУДНИЧЕСТВУ С  
ОПТОВЫМИ КЛИЕНТАМИ

# NAVIEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР В КАЗАХСТАНЕ №1  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В КОРЕЕ  
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м<sup>2</sup> ДО 4000кв.м<sup>2</sup>

**ГАРАНТИЯ  
СЕРВИС  
КАЧЕСТВО**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**NAVIEN**

Магазин и склад:  
г. Алматы, ул. Чаплина,  
д. 71/66  
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
[silo\\_energy@mail.ru](mailto:silo_energy@mail.ru) [navien.kz](https://navien.kz) [navien.kz](https://navien.kz) [navien.kz](https://navien.kz)

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**NAVIEN**

Магазин:  
г. Алматы  
мкр. Жетысу-1, д. 47  
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
[silo\\_energy@mail.ru](mailto:silo_energy@mail.ru) [navien.kz](https://navien.kz) [navien.kz](https://navien.kz) [navien.kz](https://navien.kz)

